叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 闲话(gossip) 000001

2. 闲话(gossip) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闲话(Gossip)
第1/2页

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['moʊnə] ['gu:ld] .
Copyright (C) 1949 by the Estate of Mona Gould .
版权 (C) - 经过 这 财产 的 莫娜 古尔德 .

版权所有 (C) 1949 Mona Gould 遗产。

['fɔ:wəd] [ðə; ði] [tu:] ['məʊnæs] , [hu:z] [dʒɔɪnt] [neɪm] [hæz; həz] [kən'fju:zd] ['gɑ:sɪp] ['ri:dɚz] [ði:z] [lɔ:ŋ]
Foreward The two Monas , whose joint name has confused Gossip readers these long
前言 这 二 莫纳斯 , 谁 联合的 姓名 有 使困惑 闲话 读者 这些 长的
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

前言：两位莫娜，她们的合名多年来一直让《八卦》杂志的读者感到困惑，

[hæv; həv]['faɪnəli] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][kə'neɪdiən] [si:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [dɪ'stɪŋkt]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
have finally come out on the Canadian scene as the two distinct people they are
有 最后 来 出去 在 这 加拿大 场景 作为 这 二 清楚的 人们 他们 是
- ['moʊnə] ['gu:ld] ,
- Mona Gould ,
- 莫娜 古尔德 ,

她们终于以两个截然不同的身份出现在加拿大公众视野中——莫娜·古尔德，

[ðə; ði]['poʊət] , [hu:z] [vɜ:rs] [hæz; həz] [tʃɑ:rmd] [ænd; ənd] [ɪn'tri:gd] , [ænd; ənd]['moʊnə][kla:k] , [ðə; ði]
the poet , whose verse has charmed and intrigued , and Mona Clark , the
这 诗人 , 谁 诗 有 迷住了 和 好奇 , 和 莫娜 克拉克 , 这
['edɪtər] ,
editor ,
编辑 ,

这位诗人，他的诗歌令人着迷，引人入胜；还有编辑莫娜·克拉克，

[hu:] [brɔ:t] [ðɪs] [vɜ:rs] [tu:; tə] [-] ['peɪdʒɪz] .
who brought this verse to Gossip's pages .
WHO 带来 这 诗 到 八卦的 页面 .

是谁把这首诗带到了《八卦》杂志的页面上。

[ðə; ði] [tu:] ['məʊnæs][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['poʊəmz][ju:; jʊ][hæv; həv] [laɪkt] [best]
The two Monas hope that this collection has all the poems you have liked best
这 二 莫纳斯 希望 那 这 收藏 有 全部 这 诗歌 你 有 喜欢 最好的
.
:
.

两位莫娜希望这本诗集收录了你们最喜欢的所有诗歌。

[sɪn'sɪrli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

['moʊnə][kla:k]
Mona Clark
莫娜 克拉克

莫娜·克拉克

['moʊnə] ['gu:ld]
Mona Gould
莫娜 古尔德

莫娜·古尔德

['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd]

Apple	Orchard
苹果	果园

苹果园

[waɪt] [æz; əz]['pɑ:pkɔ:rn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [tri:]

White	as	popcorn	,	was	the	tree
白色的	作为	爆米花	,	曾是	这	树

那棵树白得像爆米花一样。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [li:]

And	underneath	it	on	the	lea
和	下	它	在	这	叶

而它下面的草坪上.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'i:] .

A	little	goat	looked	up	at	me	.
一个	小的	山羊	看起来	向上	在	我	.

一只小山羊抬头看着我。

[braɪt] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [glæns]

Bright	and	wicked	was	his	glance
明亮的	和	邪恶	曾是	他的	瞥一眼

他的目光既明亮又邪恶。

[ɪn] [ðæt] ['ɔ:rtʃərdz] [swi:t] [ɪk'spæns]

In	that	orchard's	sweet	expanse
在	那	果园的	甜的	广阔

在那片甜蜜的果园里

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [dæns]

In	a	mocking	sort	of	dance
在	一个	嘲讽	种类	的	舞蹈

在一种嘲讽式的舞蹈中

[mu:vd] [hɪz; ɪz] [hu:vz] .

Moved	his	hooves	.
已搬	他的	蹄子	.

他挪动了蹄子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][pæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sprɪŋ]

He	was	Pan	,	and	he	was	Spring
他	曾是	平底锅	,	和	他	曾是	春天

他是潘神，他也是春天。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɔ:si] [sprɪŋ]

With	a	sudden	saucy	spring
和	一个	突然	风骚的	春天

突然间，一个俏皮的春天

[ɔ:f] [hi:; hi] [flu:] . . .

Off	he	flew	.	.	.
离开	他	飞翔	.	.	.

他飞走了.....

[dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] . . .

Just	a	shadow	in	the	air	.	.	.
只是	一个	阴影	在	这	空气	.	.	.

空中只剩下一个影子.....

[wʌz; wəz][hi:; hi] ['ri:əli] ['evər][ðer; ðər] ?

Was	he	really	ever	there	?
曾是	他	真的	曾经	那里	?

他真的去过那里吗?

[fɔːr; fər][ɔːl] [ɪr] - ['pɪnər]
For all Ear - Pinners
为了 全部 耳朵 - 钉子

致所有耳钉爱好者

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['piːp(ə)l]
There are some people
那里 是 一些 人们

有些人

[huː] [dɪ'laɪt]
Who delight
WHO 喜

谁会高兴

[ɪn] ['pɪnɪŋ] ['piːpəlz] [ɪrz]
In pinning people's ears
在 钉住 人们的 耳朵

把人们的耳朵别起来

[bæk] [taɪt] .
Back tight .
后退 紧的 .

背部绷紧。

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd]
I'd love to be on hand
ID 爱 到 是 在 手

我很乐意到场。

[ðæt] [deɪ]
That day
那 天

当天

[wen] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt]
When things work out
什么时候 事物 工作 出去

当事情进展顺利时

[ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] !
The other way !
这 其他 方式 !

反过来!

[tuː; tə] [snoʊ] ... [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [snoʊ] !
To Snow ... or Not to Snow !
到 雪 ... 或者 不是 到 雪 !

下雪.....还是不下雪!

['feðər] [daʊn] [sɔːft] [diːp] [snoʊ]
Feather down soft deep snow
羽毛 向下 柔软的 深的 雪

轻柔的厚雪

['feðər] [daʊn] . . .
Feather down . . .
羽毛 向下 . . .

羽绒.....

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] .
I implore you .
我 恳求 你 .

我恳求你。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðæts] ['poʊət]
The part of me that's Poet
这 部分 的 我 那就是 诗人

我内心深处的诗人

['sɪmpli] [ə'dɔ:z] [ju:; jʊ] !
Simply adores you !
简单地 喜爱 你 !

我简直太喜欢你了!

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðæts] " ['wɜ:rkɪŋ] [gɜ:rl]
The part of me that's " working girl
这 部分 的 我 那就是 " 在职的 女孩

我身上那个"职业女性"的特质

" ['i:kwəli] [æb'hɔ:z][ju:; jʊ] !
" Equally abhors you !
" 同样地 厌恶 你 !

"同样憎恶你!"

[snoʊ] [ɪz][laɪk] ['θɪsldaʊn]
Snow is like thistledown
雪 是 喜欢 蓟绒

雪就像蓟绒。

['fɪlɪgri:] - [ɪŋ] [tri:z] :
Filigree - ing trees :
丝细工 - ing 树木 :

精细雕琢的树木:

[bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [stri:t] [kɑ:rz] . . .
But waiting for street cars . . .
但 等待 为了 街道 汽车 . . .

但是等有轨电车.....

[its] [wet] ['æŋklz] [ænd; ənd]
It's wet ankles and
它是 湿的 脚踝 和

脚踝湿了,

[ni:z] !
Knees !
膝盖 !

膝盖!

['kaʊns(ə)l]
Counsel
法律顾问

法律顾问

[hɑ:rt] , [bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs] [naʊ]
Heart , be very cautious now
心 , 是 非常 谨慎 现在

心脏啊,现在一定要非常小心。

[rɪ'membər] . . .
Remember . . .
记住 . . .

记住。。。

[wʌns] [bɪ'fɔ:r]
once before
一次 前

之前

[lʌv] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [ruːm] . . .

Love	was	like	a	bright	room	.	.	.
爱	曾是	喜欢	一个	明亮的	房间	.	.	.

爱情就像一间明亮的房间.....

[ðen] [ə; eɪ] [slæmd] [dɔːr] !

Then	a	slammed	door	!
然后	一个	猛烈抨击	门	!

然后是砰的一声关门声!

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [piːk]

In	a	Fit	of	Pique
在	一个	合身	的	激起

一怒之下

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['praʊdli]

If	you	have	not	learned	to	give	proudly
如果	你	有	不是	学习	到	给	自豪地

如果你还没有学会自豪地给予

[duː] [nɑːt] [preɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] " [lʌv] " !

Do	not	prate	to	me	of	"	love	"	!
做	不是	喋喋不休	到	我	的	"	爱	"	!

不要跟我谈什么“爱情”!

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] , [huː] [æz; əz] ['tʃɪldrən]

There	are	those	,	who	as	children
那里	是	那些	,	WHO	作为	孩子们

有些人，在孩童时期

[klʌtʃ] [taɪt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændi] - [bæg]

Clutch	tight	the	bottom	,	of	the	candy	-	bag
离合器	紧的	这	底部	,	的	这	糖果	-	包

紧紧抓住糖果袋的底部

['seɪɪŋ] " [help] [jɔːr'self]

Saying	"	Help	yourself
说	"	帮助	你自己

说“请随意”

" [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['veri] [ʃʊr]

"	But	making	very	sure
"	但	制作	非常	当然

但要非常确保

[ðə; ði] [gɪft] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

The	gift	is	limited	.
这	礼物	是	有限的	.

礼品数量有限。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi]

These	children	grow	up	to	be
这些	孩子们	生长	向上	到	是

这些孩子长大后会成为

['stɪndʒi] ['lʌvəz] .

Stingy	lovers	.
小气	恋人	.

吝啬的恋人。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !

I	have	no	patience	with	them	!
我	有	不	耐心	和	他们	!

我对他们一点耐心都没有!

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər]
It **Doesn't** **Matter**
它 不 事情

没关系

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
It **doesn't** **matter** **much** **to** **me**
它 不 事情 很多 到 我

对我来说无所谓。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['fæməli] [triː]
About **a** **person's** **family** **tree**
关于 一个 人的 家庭 树

关于一个人的家谱

[ɔːr] [wʌt] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɑːr; ər]
Or **what** **his** **special** **vices** **are**
或者 什么 他的 特别的 恶习 是

或者他有哪些特殊恶习?

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi]['draɪvz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [kɑːr]
Or **if** **he** **drives** **a** **custom** **car**
或者 如果 他 驱动 一个 风俗 车

或者如果他开的是定制车

[ɔːr] [ɪf] [hɪz; ɪz] [klʌbz] [ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l]
Or **if** **his** **Clubs** **are** **old** **and** **formal**
或者 如果 他的 俱乐部 是 老的 和 正式的

或者如果他的俱乐部历史悠久且正式

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][naɪs][ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] !
As **long** **as** **he** **is** **nice** **and** **normal** **!**
作为 长的 作为 他 是 好的 和 普通的 !

只要他为人友善正常就行!

['ʃeri]
Sherry
雪利酒

雪利酒

['ʃeri] . . .
Sherry **.** **.** **.**
雪利酒 . . .

雪莉酒.....

['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glæs]
twinkling **in** **a** **little** **glass**
闪烁 在 一个 小的 玻璃

在小玻璃杯中闪闪发光

[wɔːrm][æz; əz] [snerd] ['sʌnlaɪt]
Warm **as** **snared** **sunlight**
温暖的 作为 被困 阳光

温暖如被困的阳光

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt]
A **pool** **of** **golden** **light**
一个 水池 的 金的 光

一池金色的光芒

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [driːmz] .
To **make** **a** **flight** **of** **dreams** **.**
到 制作 一个 航班 的 梦境 .

开启梦想之旅。

([aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [aɪz]
(I can see your eyes
(我 能 看 你的 眼睛

（我能看到你的眼睛）

['twɪŋklɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeri] .
Twinkling back at the Sherry .
闪烁 后退 在 这 雪利酒 .

对着雪莉酒闪烁。

['meri] [æz; əz][ɔːl] " [get] [aʊt] " !)
Merry as all " get out " !)
欢乐 作为 全部 " 得到 出去 " !)

欢呼雀跃，赶紧"滚出去！"

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['leɪdi]
Even when I am a very ancient lady
甚至 什么时候 我 是 一个 非常 古老的 女士

即使我是一位非常年迈的老妇人

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kæntər] [goʊz] [raʊnd]
And the decanter goes round
和 这 醒酒器 去 圆形的

然后醒酒器就传开了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ʃɑːk] . . .
I shall remember you with a sweet shock . . .
我 将 记住 你 和 一个 甜的 震惊 . . .

我会带着甜蜜的震惊记住你.....

[aɪl] [biː; bi] [baʊnd] !
I'll be bound !
患病的 是 边界 !

我一定会遵守！

[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn]
Last of the Line
最后的 的 这 线

最后一线

[ɑː] , ['prɪmətɪv] [ænd; ənd]['hɑːrdi]
Ah , primitive and hardy
啊 , 原始 和 耐寒的

啊，原始而坚韧

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] . . .
Our fathers were . . .
我们的 父亲们 是 . . .

我们的父辈是.....

[ʌv; əv][oʊld] . . .
of old . . .
的 老的 . . .

古老的.....

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɑːn][maɪ] ['braɪtəst] [deɪz]
But even on my brightest days
但 甚至 在 我的 最亮的 天

但即使在我最辉煌的日子里

[aɪ][kɑːnt][kwaɪt] ['ʃaʊər] . . .
I can't quite shower . . .
我 不能 相当 淋浴 . . .

我没办法好好洗澡.....

[koʊld] !
cold **!**
寒冷的 !

寒冷的!

[tiːn] [eɪdʒ]
Teen **Age**
青少年 年龄

青少年

[ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['suːpər] ['duːpər] [θɪŋz]
They **talk** **of** **sooper** **dooper** **things**
他们 讲话 的 超级 杜珀 事物

他们谈论着一些非常非常棒的事情。

[ænd; ənd] [wer] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [pɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
And **wear** **each** **other's** **pins** **and** **rings** **.**
和 穿 每个 其他的 别针 和 戒指 .

互相佩戴对方的胸针和戒指。

[ðeɪ] [swɪm] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [skiː] [ænd; ənd] [smoʊk]
They **swim** **and** **dance** **and** **ski** **and** **smoke**
他们 游泳 和 舞蹈 和 滑雪 和 抽烟

他们游泳、跳舞、滑雪、抽烟

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bæŋ] [frʌm; frəm] ['leмən] [koʊk] .
And **get** **a** **bang** **from** **lemon** **coke** **.**
和 得到 一个 砰 从 柠檬 可乐 .

来杯柠檬可乐，让你精神焕发。

[pleɪ] ['rekərdz] . . .
Play **records** **.** **.** **.**
玩 记录 . . .

播放唱片.....

[spiːk] [ʌv; əv] ['dɪz] [ænd; ənd] [duːk]
speak **of** **Dizz** **and** **Duke**
说话 的 眩晕 和 公爵

说到迪兹和杜克

[ænd; ənd] [dæns] [wer'evər] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dʒuːk] .
And **dance** **wherever** **there's** **a** **Juke** **.**
和 舞蹈 无论 有 一个 点唱机 .

只要有Juke酒吧的地方，就去跳舞。

[kə'miːliən] - [laɪk] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['veri]
Chameleon **-** **like** **,** **they** **change** **and** **vary**
变色龙 - 喜欢 , 他们 改变 和 各不相同

它们像变色龙一样，会变化和改变

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [groʊ] [ʌp] . . .
And **suddenly** **grow** **up** **.** **.** **.**
和 突然 生长 向上 . . .

然后突然就长大了.....

[ænd; ənd] ['mæri] !
and **marry** **!**
和 结婚 !

结婚吧!

[tɑːp] [toʊd]
Top **Toad**
顶部 蟾蜍

顶蟾蜍

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] :

He	always	said	:
他	总是	说	:

他总是说：

" [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [ded]

"	I'd	rather	be	dead
"	ID	相当	是	死的

我宁愿死了

[ðæn; ðən] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [toʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['pʌd(ə)l] .

Than	be	a	small	toad	in	a	big	puddle	.
比	是	一个	小的	蟾蜍	在	一个	大的	水坑	.

宁愿做大水坑里的小癞蛤蟆。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊər] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] " . . .

I	like	the	huddle	and	power	I	have	in	a	small	town	"	.	.	.
我	喜欢	这	乱堆	和	力量	我	有	在	一个	小的	镇	"	.	.	.

我喜欢小镇上那种团结一致、拥有力量的感觉……

[ðen] ， ([wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [fraʊn])

Then	,	(	with	a	black	frown	)
然后	，	(	和	一个	黑色的	皱眉	)

然后，（眉头紧锁）

" [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [toʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] " !

"	I	prefer	to	be	a	big	toad	in	a	little	puddle	"	!
"	我	更喜欢	到	是	一个	大的	蟾蜍	在	一个	小的	水坑	"	!

“我宁愿做一只待在小水坑里的大癞蛤蟆！”

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [juː; jʊ]

The	only	thing	that	struck	you
这	仅有的	事物	那	击	你

唯一让你感到惊讶的就是这件事。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [stiːm] - ['roʊlər] ['tæktɪks] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [roʊd]

As	you	watched	his	steam	-	roller	tactics	down	his	narrow	road
作为	你	观看	他的	蒸汽	-	滚筒	策略	向下	他的	狭窄的	路

当你看着他用蛮力碾过他那条狭窄的道路时

['hiːd] ['sʌmhaʊ] . . .

He'd	somehow	.	.	.
他会	不知何故	.	.	.

他不知怎么的……

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑːd(ə)l] . . .

begun	to	resemble	his	own	model	.	.	.
开始	到	类似	他的	自己的	模型	.	.	.

开始变得像他自己的模型……

[ðə; ði] [bɪg] [toʊd] !

The	big	toad	!
这	大的	蟾蜍	!

大癞蛤蟆！

[wɔːr] ['wɪri]

War	Weary
战争	厌倦

战争疲惫

[sʌm; səm] ['leɪdiz] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] [ə'loʊn]

Some	ladies	love	to	sleep	alone
一些	女士们	爱	到	睡觉	独自的

有些女士喜欢独自睡觉。

[ɪn]['sɑːləteri] [steɪt]
In **solitary** **state**
在 孤 状态

单独状态

[tʃeɪst] . . .
Chaste **. . .**
贞洁 . . .

贞洁的.....

[ʌn'rʌfld] [ænd; ənd] [sə'riːn] :
unruffled **and** **serene** **:**
镇定自若 和 安详 :

镇定自若，安详平静:

[ðɪs] . . .
This **. . .**
这 . . .

这。。。

[aɪ] . . .
I **. . .**
我 . . .

我。。。

[heɪt] !
hate **!**
恨 !

恨!

[aɪs] - ['stɪriə]
Ice **-** **Steria**
冰 - 立体

冰-斯特里亚

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [θriː] [bɪ'loʊ]
Whenever **it** **is** **"** **three** **below**
每当 它 是 " 三 以下

每当气温低于三度时

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ'self][ɪn]['meksɪkoʊ]
" **I** **wish** **myself** **in** **Mexico**
" 我 希望 我 在 墨西哥

我希望自己身在墨西哥

[ɔːr] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt]
Or **dancing** **with** **a** **Hottentot**
或者 跳舞 和 一个 霍屯督人

或者和霍屯督人跳舞

[ɔːr] ['eniwer] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] !
Or **anywhere** **where** **I** **am** **not** **!**
或者 任何地方 在哪里 我 是 不是 !

或者任何我不在的地方!

['æftərmæθ]
Aftermath
后果

后果

['æftər]['hɑːlədeɪ] [fuːd]
After **holiday** **food**
后 假期 食物

节后美食

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [hel] - [raɪ]
I feel so hell - ry
我 感觉 所以 地狱 - ry

我感觉糟透了

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɑːn] [tiː] [ænd; ənd] - !
I long to subsist On tea and cel'ry !
我 长的 到 生存 在 茶 和 - !

我渴望只靠茶和芹菜为生!

[muːt] ['kwestʃən]
Moot Question
争议 问题

模拟问题

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]
Why is it
为什么 是 它

为什么会这样?

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz]
When the wind blows
什么时候 这 风 打击

当风吹起的时候

[aɪ] [get] [ə; eɪ] [red] [noʊz]
I get a red nose
我 得到 一个 红色的 鼻子

我的鼻子变红了

[sʌm; səm] [gælz] [get] [ɔːl] ['duːi] - [aɪd]
Some gals get all dewy - eyed
一些 女孩们 得到 全部 露水 - 眼睛

有些女孩会变得眼眶湿润

[ænd; ənd] [freʃ] . . .
And fresh . . .
和 新鲜的 . . .

而且很新鲜.....

[ænd; ənd] [sɔːrt] [ʌv; əv]
and sort of
和 种类 的

某种程度上

" [ʒɜːn] ['fiːjə]
" jeune fille
" 年轻的 女儿

“jeune fille

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː] !
" You should see me !
" 你 应该 看 我 !

你应该看看我!

[lʌntʃ] ['aʊər]
Lunch Hour
午餐 小时

午餐时间

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['məːməz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] " [θrʌm]
The conversation murmurs in a steady " thrum
这 对话 低语 在 一个 稳定的 " 嗡嗡声

谈话声低沉而稳定地“嗡嗡”作响。

" [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [kwɪk] [ɑːr'pɛdʒioʊz]

"	With	little	quick	arpeggios
"	和	小的	快的	琶音

“伴以简短快速的琶音”

[ʌv; əv] ['trebl] ['læftər] .

Of	treble	laughter	.
的	高音	笑声	.

发出三声大笑。

[ðə; ði][teiblz][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd]

The	tables	are	arranged
这	表格	是	安排

桌子摆放好了

[ɪn] [prɪ'saɪsli]

In	precisely
在	恰恰

精确地

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] .

The	same	order	.
这	相同的	命令	.

顺序相同。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd]

Nothing	is	changed
没有什么	是	已更改

一切照旧。

[seɪv] [ðə; ði] [deɪ] . . .

Save	the	day	. . .
节省	这	天	. . .

力挽狂澜……

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] . . .

and	the	year	. . .
和	这	年	. . .

以及那一年……

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ]

And	the	certain	knowledge
和	这	肯定	知识

以及确定的知识

[juːl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] !

You'll	not	be	here	!
你会	不是	是	这里	!

你不会在这里!

[fer] ['wɔːrnɪŋ]

Fair	Warning
公平的	警告

公平警告

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['wɪzdəm] , ['dɪrɪst] [mæn] ,

It	may	be	wisdom	,	dearest	man	,
它	可能	是	智慧	,	亲爱的	男人	,

或许这就是智慧，亲爱的人。

[tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] .

To	subjugate	me	while	you	can	.
到	征服	我	尽管	你	能	.

趁你还能征服我的时候，就征服我吧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][duː] [ɪnˈtend]

Because	**some**	**day**	**I**	**do**	**intend**
因为	一些	天	我	做	打算

因为总有一天我确实打算

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ðɪ] [ˈroʊdˌweɪz] [ˈfɑːrðɪst] [end] .

To	**seek**	**the**	**roadway's**	**farthest**	**end**	**.**
到	寻找	这	道路的	最远	结尾	.

寻找道路的尽头。

[wɪtʃ]

Witch
巫婆

巫婆

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] - [heks] - [ɑːn] [juː; jʊ]

"	**I'll**	**put**	**a**	**little**	**'**	**hex**	**'**	**on**	**you**
"	患病的	放	一个	小的	-	十六进制	-	在	你

我会给你下点"诅咒"。

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [drɪŋks] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [bruː]

To	**make**	**your**	**drinks**	**a**	**bitter**	**brew**
到	制作	你的	饮料	一个	苦的	酿造

让你的饮料变成苦涩的佳酿

[ɪf] [juː; jʊ] [fərˈget] [ˌem ˈiː] !

If	**you**	**forget**	**me**	**!**
如果	你	忘记	我	!

如果你忘记我!

" [ðɪs] , [aɪ] [ˈvaʊd]

"	**This**	**,**	**I**	**vowed**
"	这	,	我	发誓

"我发誓....."

[ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [dɪd]

And	**all**	**you**	**did**
和	全部	你	做过

你所做的一切

[wʌz; wəz] [læf] [əˈlaʊd] .

Was	**laugh**	**aloud**	**.**
曾是	笑	大声	.

大笑出声。

" [pɜːrtʃt] [ɑːn] [æn; ən] [aɪs] [kjuːb]

"	**Perched**	**on**	**an**	**ice**	**cube**
"	栖息	在	一个	冰	立方体

"栖息在冰块上"

[ɪn] [jʊr; jər] [glæs]

In	**your**	**glass**
在	你的	玻璃

你的杯子

[aɪl] [skaʊl] [ænd; ənd] [seɪ] ;

I'll	**scowl**	**and**	**say**	**;**
患病的	皱眉头	和	说	;

我会皱着眉头说:

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs] !

"	**A**	**pretty**	**pass**	**!**
"	一个	漂亮的	经过	!

"漂亮的传球!"

[tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ]['leɪdiːz] [hɑːrt] ... [ænd; ənd] [rʌn] . . .

To	snatch	a	lady's	heart	...	and	run	. . .
到	抢夺	一个	女士的	心	...	和	跑步	. . .

偷走一位女士的芳心.....然后逃走.....

[ɪ'gæd] !

Egad	!
哎呀	!

哎呀!

[ˌem 'iː] [læd] !

me	lad	!
我	小伙子	!

我的兄弟!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʌn] !

It	isn't	done	!
它	不是	完毕	!

还没完呢!

" ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [maɪ] [swiːt] , [tuː; tə] [tɔːnt] [juː; jʊ]

"	Silly	of	me	,	my	Sweet	,	to	taunt	you
"	愚蠢的	的	我	,	我的	甜的	,	到	嘲讽	你

“我真傻，我的宝贝，竟然嘲笑你。”

[wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪʃ] [θrets] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ'd] [hɔːnt] [juː; jʊ] !

With	childish	threats	of	how	I'd	haunt	you	!
和	幼稚	威胁	的	如何	ID	出没	你	!

用幼稚的威胁说我会如何纠缠你!

[bʌt; bət] [stɪl] . . .

But	still	. . .
但	仍然	. . .

但是.....

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]

I	tell	you	,	if	I	could
我	告诉	你	,	如果	我	可以

我告诉你，如果我能

[oʊ] ['dɑːrlɪŋ] [hɑːrt] . . .

O	darling	heart	. . .
哦	亲爱的	心	. . .

哦，亲爱的心.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] !

of	course	I	would	!
的	课程	我	会	!

当然愿意!

[bæ'leɪ] ['moʊmənt]

Ballet	Moment
芭蕾舞	片刻

芭蕾舞瞬间

['kʌlər] , [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn]

Color	,	that	is	like	the	diffusion
颜色	,	那	是	喜欢	这	扩散

颜色，就像扩散一样

[ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑːnz] [gɔːŋ]

Of	the	bronze	gong
的	这	青铜	锣

铜锣

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tɪŋklɪŋ] ['simbəlz] .

And	little	tinkling	cymbals	.
和	小的	叮叮当当	钹	.

还有叮当作响的小钹声。

['haɪlaɪt] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] ['tʃi:kˌbəʊnz]

Highlight	on	hands	and	cheekbones
强调	在	双手	和	颧骨

高光点缀手部和颧骨

['flaɪɪŋ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [braʊ]

Flying	Oriental	brow
飞行	东方	眉头

飞翔的东方眉毛

[smu:ð] [her] !

Smooth	hair	!
光滑的	头发	!

柔顺秀发!

[pɔɪnts] . . .

Points	.	.	.
积分	.	.	.

积分.....

['pi:kənt] [æz; əz]['ɑ:mənd] [bʌdz]

piquant	as	almond	buds
辛辣的	作为	杏仁	花蕾

像杏芽一样辛辣

['kɑ:stu:mz] [laɪk] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntərnz]

Costumes	like	Chinese	lanterns
服装	喜欢	中国人	灯笼

类似中国灯笼的服装

['sweɪɪŋ] . . .

Swaying	.	.	.
摇晃	.	.	.

摇晃.....

['beliŋ] [ɪn] . . .

Belling	in	.	.	.
贝灵	在	.	.	.

铃声响起.....

[ænd; ənd] [aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

然后出去。

['pɪti] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɑ:mz]

Pity	sleep	in	the	curve	of	her	palms
遗憾	睡觉	在	这	曲线	的	她	棕榈树

怜悯的睡意在她掌心的曲线中消逝

['æŋgər][ɪn][ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .

Anger	in	the	thrust	of	her	shoulders	.
愤怒	在	这	推力	的	她	肩膀	.

她耸了耸肩，愤怒之情溢于言表。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæsk]

This	is	a	mask
这	是	一个	面具

这是一张面具

[kʌm] [tuː; tə][laɪf]
Come to life
来 到 生活

栩栩如生

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] !
And dancing !
和 跳舞 !

还有跳舞!

[breɪv] ['vɔɪɪdʒ]
Brave Voyage
勇敢的 航程

勇敢的航程

[kʌm] , [maɪ] [swiːt]
Come , my Sweet
来 , 我的 甜的

来吧，我的甜心

[let] [juː 'es] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [sliːt]
Let us walk in the sleet
让 我们 走 在 这 霰

让我们在雨夹雪中行走

([ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jʊr; jər] [fiːt] !)
(If you can keep your feet !)
(如果 你 能 保持 你的 脚 !)

（如果你能站稳脚跟的话！）

[kriːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sneɪlz]
Creep like a couple of snails
潜行者 喜欢 一个 夫妻 的 蜗牛

像两只蜗牛一样慢慢爬行

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [reɪlz]
Clinging to rails
依恋 到 铁轨

紧紧抓住铁轨

[wen] [ɔːl] [els] [feilz] .
When all else fails .
什么时候全部 别的 失败 .

当其他方法都无效时。

['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][reɪn] ,
Poets have sung of walking in rain ,
诗人 有 唱 的 步行 在 雨 ,

诗人歌颂雨中漫步，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [snoʊ] . . .
Or even snow . . .
或者 甚至 雪 . . .

甚至可能是雪.....

[feɪn] [wʊd] [aɪ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [sliːt] . . .
Fain would I go in the sleet . . .
欣然 会 我 去 在 这 霰 . . .

我真想冒着雨夹雪去.....

([ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jʊr; jər] [fiːt] !)
(If you can keep your feet !)
(如果 你 能 保持 你的 脚 !)

（如果你能站稳脚跟的话！）

[ˌʌltɪ'meɪtəm]
Ultimatum
最后通牒

最后通牒

[ə'nʌðər] ['blɪzərd] [ænd; ənd]
Another blizzard and
其他 暴风雪 和

又一场暴风雪

[wel] . . .
Well . . .
出色地 . . .

出色地 。 。 。

[aɪ][wɔːrn] [jʌ]
I Warn Yuh
我 警告 嗯

我警告你

[aɪm][ɔːf][laɪk][ə; eɪ] [striːk] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] !
I'm off like a streak To California !
我是 离开 喜欢 一个 条纹 到 加利福尼亚州 !

我要飞奔去加利福尼亚!

[blæk] ['kɔːfi]
Black Coffee
黑色的 咖啡

黑咖啡

['smaɪlɪŋ] ['swiːtli] , [rɪ'spektɪd] [trʌl]
Smiling sweetly , respected trulls
微笑 甜蜜地 , 受人尊敬 特鲁尔斯

面带甜美微笑，受人尊敬的特鲁尔人

['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] [frʌm; frəm] ['pɑːlɪʃt] [skʌlz] .
Drinking coffee from polished skulls .
喝 咖啡 从 抛光 头骨 .

用抛光过的头骨喝咖啡。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk] , " [wʌn] [lʌmp] , [ɔːr] [tuː] ?
A touch of arsenic , " One lump , or two ?
一个 触碰 的 砷 , " 一 块 , 或者 二 ?

一点点砒霜，“一块，还是两块？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][kʌps][goʊ][raʊnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dedli] [bruː] .
" And the cups go round with their deadly brew .
" 和 这 杯子 去 圆形的 和 他们的 致命 酿造 .

“然后，盛着致命毒药的杯子就挨个传递下去。”

[ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] [ɪz][æn; ən] ['ɔːsəm] [θɪŋ]
The Atomic Bomb is an awesome thing
这 原子 炸弹 是 一个 惊人的 事物

原子弹真是个了不起的东西。

[bʌt; bət][soʊ][ɪz]['wʊmən] . . .
But so is woman . . .
但 所以 是 女士 . . .

但女人也是如此.....

['gɒsɪp] !
Gossipping !
八卦 !

八卦!

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n]
Sufficient **Reason**
充足的 原因

充分理由

[aɪ] ['prɑ:stɪtu:t] [maɪ][ɑ:rt]
I **prostitute** **my** **Art**
我 妓女 我的 艺术

我出卖我的艺术

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] ['tæktɪkl] ;
Because **it's** **tactical** **;**
因为 它是 战术上的 ;

因为这是战术性的;

[fɔ:r; fər] ['stɑ:rvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət]
For **starving** **in** **a** **garret**
为了 饥饿 在 一个 阁楼

为了在阁楼里挨饿

['ɪznt] ['præktɪk(ə)l] !
Isn't **practical** **!**
不是 实际的 !

不切实际!

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] [hɜ:rd] ['sɪŋɪŋ]
His **Mistress** **is** **Heard** **Singing**
他的 情妇 是 听到 歌唱

他的情妇在唱歌

" [aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] :
" **I** **long** **to** **turn** **to** **you** **and** **say** **:**
" 我 长的 到 转动 到 你 和 说 :

我多么渴望能转身对你说:

[hə'loʊ][maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] . . .
Hullo **my** **Darling** **. . .**
你好 我的 亲爱的 . . .

你好，我的宝贝.....

[haʊ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [deɪ]
How **was** **your** **day**
如何 曾是 你的 天

你今天过得怎么样

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:]
" **What** **did** **you** **do**
" 什么 做过 你 做

你做了什么?

[ænd; ənd] [hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t]
And **who** **did** **you** **meet**
和 WHO 做过 你 见面

你遇到了谁?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [tu:; tə] - [du:] -
And **what** **was** **the** **'** **to** **-** **do** **'**
和 什么 曾是 这 - 到 - 做 -

那么"待办事项"是什么呢?

[daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ?
Down **the** **street** **?**
向下 这 街道 ?

就在街对面?

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" These are the little
" 这些 是 这 小的

"这些都是小的

[ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [θɪŋz]
The darling things
这 亲爱的 事物

亲爱的东西

[ðæt] [goʊ] [tə'geðər]
That go together
那 去 一起

这两个词搭配在一起

[wɪð; wɪθ] ['wedɪŋ] [rɪŋz] !
With wedding rings !
和 婚礼 戒指 !

戴着结婚戒指!

[waɪd] [wɜːrld]
Wide World
宽的 世界

广阔的世界

[oʊ] [wen] [juː; jʊ] [lɑːk] [jʊr; jər] [dɔːz] [iːtʃ] [naɪt]
O when you lock your doors each night
哦 什么时候 你 锁 你的 门 每个 夜晚

哦，当你每晚锁门的时候

[juː; jʊ] ['iːðər] [ʃʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd]
You either shut the world outside
你 任何一个 关闭 这 世界 外部

你要么将外界隔绝开来，要么就选择与世隔绝。

[ɔːr] [els] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːr] [wɔːlz] [ɪn'foʊld]
Or else your own four walls enfold
或者 别的 你的 自己的 四 墙壁 拥抱

或者，你自己的四面墙将你包围。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr][ænd; ənd][waɪd] !
A planet twice as far and wide !
一个 行星 两次 作为 远的 和 宽的 !

一颗距离和宽度都是两倍的行星!

[tisk] !
Tsk !
啧 !

啧!

[tisk] !
Tsk !
啧 !

啧!

['mɪstər]['sæntə] !
Mister Santa !
先生 圣诞老人 !

圣诞老人先生!

[ɪf] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [daʊn] [maɪ] ['tʃɪmni]
If Santa Claus comes down my chimney
如果圣诞老人 克劳斯 来 向下 我的 烟囱

如果圣诞老人从我家烟囱下来.....

[ðɪs] [jɪr]
This **year**
这 年

今年

[ænd; ənd] [pʊts] ['sʊti] [bɪg] [fʊt] [maːrks]
And **puts** **sooty** **big** **foot** **marks**
和 放置 煤烟 大的 脚 标记

并留下了浓重的烟熏脚印

[ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [waɪt] [hɑːrθ] [rʌg]
All **over** **my** **white** **hearth** **rug**
全部 超过 我的 白色的 炉 小地毯

我的白色壁炉地毯上到处都是

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [fɔːr; fər] !
I'm **going** **to** **give** **him** **What** **for** **!**
我是 去 到 给 他 什么 为了 !

我要好好教训他一顿!

[læst] [jɪr]
Last **year**
最后的 年

去年

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [nɑːkt] [hæf] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] ,
He **not** **only** **knocked** **half** **the** **ornaments** **off** **the** **tree** **,**
他 不是 仅有的 敲门 一半 这 装饰品 离开 这 树 ,

他不仅碰掉了树上一半的装饰品,

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [bʌŋd] [θɪŋz] [ʌp] ,
And **generally** **bunged** **things** **up** **,**
和 一般来说 塞子 事物 向上 ,

而且通常都会把事情搞砸,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [bɪr] ['bɑːt(ə)l] [tɑːps]
But **he** **insisted** **on** **putting** **beer** **bottle** **tops**
但 他 坚持 在 推杆 啤酒 瓶子 最高额

但他坚持要用啤酒瓶盖。

[ɪn] [ðə; ði] [twɪnz] - ['stɑːkɪŋz]
In **the** **twins** **'** - **stockings**
在 这 双胞胎 - 长筒袜

在双胞胎的长筒袜里

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['kwɔːrtər] .
Instead **of** **the** **annual** **quarter** **.**
反而 的 这 年度的 四分之一 .

而不是按年度季度计算。

[ɪf] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [daʊn] [maɪ] ['tʃɪmni]
If **Santa** **Claus** **comes** **down** **my** **chimney**
如果 圣诞老人 克劳斯 来 向下 我的 烟囱

如果圣诞老人从我家烟囱下来.....

[ðɪs] [jɪr]
This **year**
这 年

今年

[ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] " [piː] " [ænd; ənd] " [kjuː] " . . .
And **doesn't** **mind** **his** **"** **p's** **"** **and** **"** **q's** **"** **.** **.** **.**
和 不 头脑 他的 " 的 " 和 " 问题 " . . .

而且他也不介意自己的"p"和"q".....

[aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [bed]

I'll	send	him	off	to	bed
患病的	发送	他	离开	到	床

我会送他去睡觉。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [maɪ'self] !

And	finish	the	job	myself	!
和	结束	这	工作	我	!

然后我自己完成这项工作!

['sɔːrsəri]

Sorcery
巫术

巫术

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt]

What	is	this	shock	of	sweet	delight
什么	是	这	震惊	的	甜的	喜

这甜蜜的惊喜究竟是什么?

[ðæt] [pʊts] [ɔːl] ['soʊbər] [θɔːts] [tuː; tə] [flaɪt]

That	puts	all	sober	thoughts	to	flight
那	放置	全部	清醒	想法	到	航班

这让所有清醒的思考都烟消云散。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [spiːk] [jʊr; jər] [neɪm]

On	hearing	someone	speak	your	name
在	听力	某人	说话	你的	姓名

听到有人叫你的名字

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kænd(ə)l] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt]

This	little	candle	in	my	heart
这	小的	蜡烛	在	我的	心

我心中的这根小蜡烛

[ðæt] [gləuz] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ænd; ənd] [wɔːmz] [iːtʃ] [pɑːrt]

That	glows	and	burns	and	warms	each	part
那	发光	和	烧伤	和	温暖	每个	部分

它发光、燃烧，温暖着每一个部分

[ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Of	day	and	night	.
的	天	和	夜晚	.

昼夜交替。

[ðɪs] ['frendli] [θɪŋ]

This	friendly	thing
这	友好的	事物

这种友好的东西

[ðæt] [stəːz] [ɪn] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [mʌst; məst] [sɪŋ] .

That	stirs	in	me	till	I	must	sing	.
那	搅拌	在	我	直到	我	必须	唱歌	.

那份感动在我心中涌动，让我情不自禁地歌唱。

[jʊr; jər] [lʊk] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] [wei]

Your	look	and	voice	,	the	enchanting	way
你的	看	和	嗓音	,	这	妖娆	方式

你的容貌和声音，那迷人的方式

[juː; jʊ] [pɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːn] [maɪ] [deɪ] !

You	pin	a	flower	on	my	day	!
你	别针	一个	花	在	我的	天	!

你今天送了我一朵花!

['evri,wjmən] [sɔ:ŋ]
Everywoman **Song**
每个女人 歌曲

每位女性之歌

[oʊ][sʌm; səm][men][ɑ:r; ər] ['mærid] [tu:; tə]['gɔrgənz]
O **some** **men** **are** **married** **to** **gorgons**
哦 一些 男人 是 已婚 到 戈耳工

有些男人娶了蛇发女妖为妻。

[hu:] ['swɑ:loʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] ['swɑ:loʊ] ,
Who **swallow** **them** **at** **one** **swallow** **,**
WHO 吞 他们 在 一 吞 ,

谁一口吞下它们?

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['mærid] [tu:; tə]
And **some** **are** **married** **to** **frigidaires**
和 一些 是 已婚 到 弗里吉戴尔

有些人甚至嫁给了冰箱。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][æn; ən] ['aɪsi] ['hɑ:loʊ] .
And **dwell** **in** **an** **icy** **hollow** **.**
和 住 在 一个 冰冷的 空洞的 .

栖身于冰冷的空洞之中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ðer; ðər][ɑ:rk] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz]
And **some** **there** **arc** **,** **that** **are** **bound** **in** **chains**
和 一些 那里 弧 , 那 是 边界 在 链条

那里有些弧线，被锁链束缚着。

[æz; əz]['goʊldən][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]
As **golden** **as** **they** **can** **be**
作为 金的 作为 他们 能 是

它们金光闪闪

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['lʌki:əst] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l]
But **you're** **the** **luckiest** **one** **of** **all**
但 你是 这 最幸运的人 一 的 全部

但你是所有人中最幸运的。

[fɔ:r; fər] ['dɑ:rlɪŋ] . . .
For **Darling** **.** **.** **.**
为了 亲爱的 . . .

致亲爱的.....

[ju:v] [dʒʌst][gɑ:t][ˌem 'i:] !
you've **just** **got** **me** **!**
你已经 只是 得到 我 !

你把我迷住了!

[sʌŋ] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] !
Sung **in** **High** **Dudgeon** **!**
宋 在 高的 达金 !

义愤填膺地唱!

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['dedli] [taɪp]
I'd **like** **to** **be** **the** **deadly** **type**
ID 喜欢 到 是 这 致命 类型

我想成为那种致命的类型

[hu:] [plʌndʒ] [ðə; ði] [naɪf] . . .
Who **plunge** **the** **knife** **.** **.** **.**
WHO 暴跌 这 刀 . . .

谁刺入了刀子.....

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [waɪp]
before **they** **wipe**
前 他们 擦拭

在他们擦拭之前

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈvɪktɪmz] [ˈfloʊɪŋ] [gɔːr]
The **previous** **victim's** **flowing** **gore**
这 以前的 受害者的 流动 血块

前一位受害者的鲜血直流

[frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [bleɪd] .
From **off** **the** **blade** **.**
从 离开 这 刀刃 .

从刀刃上脱落。

[sæd] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]
Sad **to** **relate** **I** **seem** **to** **be**
伤心 到 涉及 我 似乎 到 是

很遗憾，我似乎

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] ! ...
The **victim** **!** **...**
这 受害者 ! ...

受害者！.....

[ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈhɑrtɪd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ]
A **chicken** **-** **hearted** **sort** **of** **thing**
一个 鸡 - 心地 种类 的 事物

胆小如鼠的东西

[aɪv] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] " [ˈskjuːərɪŋ]
I've **no** **desire** **for** **"** **skewering**
我已经 不 欲望 为了 " 刺穿

我一点也不想"刺穿"。

" [maɪ] [ˈfeloʊ] [mæn] .
" **My** **fellow** **man** **.**
" 我的 同伴 男人 .

我的同胞们。

[bʌt; bət] [baɪ] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [aɪ] [meɪ] [lɜːrn]
But **by** **observing** **I** **may** **learn**
但 经过 观察 我 可能 学习

但通过观察，我或许能学到

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˈreɪpiər] [ˈlaɪtnɪŋ] [tɜːrn] !
To **give** **that** **rapier** **lightning** **turn** **!**
到 给 那 细剑 闪电 转动 !

让那把细剑闪电般地转身！

[waɪz] [tʃaɪld]
Wise **Child**
明智的 孩子

聪明的孩子

[tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [əbˈsɜːrd] .
To **sing** **to** **you** **would** **be** **absurd** **.**
到 唱歌 到 你 会 是 荒诞 .

唱歌给你听简直太荒谬了。

[juːd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] !
You'd **not** **believe** **a** **single** **word** **!**
你会 不是 相信 一个 单身的 单词 !

你一个字都不会相信！

[tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['mædər] [stɪl] ,

To	touch	you	would	be	madder	still	,
到	触碰	你	会	是	茜草	仍然	,

触碰你会让我更加疯狂。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][sɪt][ænd; ənd] [fɪl] . . .

And	so	I	sit	and	fill	.	.	.
和	所以	我	坐	和	充满	.	.	.

于是我坐下来，开始填写.....

[ænd; ənd] [fɪl]

and	fill
和	充满

并填充

[maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] .

My	eyes	with	looking	.
我的	眼睛	和	寻找	.

我的眼睛盯着看。

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld]

Like	a	child
喜欢	一个	孩子

像个孩子

[huː] [siːz] [æn; ən] [aɪst] [keɪk] ,

Who	sees	an	iced	cake	,
WHO	看到	一个	冰镇	蛋糕	,

谁看到了一块冰霜蛋糕?

[bʌt; bət] [noʊz] [frʌm; frəm][sæd] [ɪk'spɪrɪəns]

But	knows	from	sad	experience
但	知道	从	伤心	经验

但从悲惨的经历中得知.....

[ðə; ði] ['tʌmi] [eɪk] !

The	tummy	ache	!
这	肚子	疼痛	!

肚子疼!

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt]

Women	are	Like	That
女性	是	喜欢	那

女人就是这样

" [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn] " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here	,	in	the	drift	of	the	dunes	"	he	said	,
"	这里	,	在	这	漂移	的	这	沙丘	"	他	说	,

"就在这里，在沙丘的堆积处，"他说。

" [tɜːrn][jʊr; jər] [hed] " !

"	Turn	your	head	"	!
"	转动	你的	头	"	!

"转过头去！"

" [naʊ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θroʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌblɪŋ] [sɔːŋ]

"	Now	the	curve	of	your	throat	is	a	troubling	song
"	现在	这	曲线	的	你的	喉	是	一个	令人不安的	歌曲

"如今你喉咙的弧度，成了一首令人不安的歌。"

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] , ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Your	face	is	a	flower	,	dreaming	and	white	,
你的	脸	是	一个	花	,	做梦	和	白色的	,

你的脸像一朵花，梦幻般洁白，

[maɪ] [hɑːrt] [kraɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [naɪt] .

My	heart	cries	out	in	the	rapturous	night	.
我的	心	哭泣	出去	在	这	欣喜若狂	夜晚	.

在狂喜的夜里，我的心在哭泣。

[gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [lɪps] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɑːrt] " , [sed] [hiː; hi] ,

Give	me	your	lips	and	your	heart	"	,	said	he	,
给	我	你的	嘴唇	和	你的	心	"	,	说	他	,

“把你的嘴唇和你的心给我，”他说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] . . .

But	she	shook	her	head	.	.	.
但	她	摇晃	她	头	.	.	.

但她摇了摇头.....

[ɪm'fætɪkli] !

emphatically	!
强调地	!

非常肯定！

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [swiːt] ! " , [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] ,

"	Gee	,	but	you're	sweet	!	"	,	the	other	said	,
"	吉	,	但	你是	甜的	!	"	,	这	其他	说	,

“哇，你真好！”另一个人说道。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [bæk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [hed]

And	tilted	back	her	little	head
和	斜	后退	她	小的	头

她仰起小脑袋

[ə'priːʃətɪvli] .

Appreciatively	.
表示赞赏	.

表示感谢。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kɔːl] [hɜːr; hər] " ['fɛrɪst] [wʌn] " ,

He	didn't	call	her	"	fairest	one	"	,
他	没有	称呼	她	"	最公平	一	"	,

他没有称她为“最美的人”，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd] ... [ɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] ...

She	didn't	mind	...	or	think	it	queer	...
她	没有	头脑	...	或者	思考	它	酷儿	...

她并不介意.....也不觉得奇怪.....

[bʌt; bət] [lʊkt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ə'dɔːrɪŋli] ,

But	looked	on	him	,	adoringly	,
但	看起来	在	他	,	深情地	,

但她却满眼爱慕地望着他。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] . . .

And	whispered	.	.	.
和	低声说道	.	.	.

然后低声说道.....

" [oʊ] [maɪ] ['dɪrɪst] [dɪr] " !

"	O	my	Dearest	Dear	"	!
"	哦	我的	亲爱的	亲爱的	"	!

“哦，我最亲爱的！”

[tiː] - ['pɑːrti]

Tea	-	Party
茶	-	派对

茶会

[ðeɪ] [get][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] ,
They **get** **their** **heads** **together** **,**
他们 得到 他们的 头部 一起 ,

他们聚在一起商量，

[ðə; ði] ['hʌnid] ['mælɪs] [drips] .
The **honeyed** **malice** **drips** **.**
这 蜜 恶意 滴 .

那甜蜜的恶意悄然渗出。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dʒentlər]['lɪt(ə)l] [waɪvz]
And **all** **the** **gentler** **little** **wives**
和 全部 这 更温和 小的 妻子们

还有所有温柔的小妻子们

[get] [aʊt][ðer; ðər] ['blækˌsnek] [wɪps] .
Get **out** **their** **blacksnake** **whips** **.**
得到 出去 他们的 黑蛇 鞭子 .

拿出他们的黑蛇鞭。

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pæstaɪm]
It's **such** **a** **pleasant** **pastime**
它是 这样的 一个 令人愉快的 消遣

这是一种非常愉快的消遣方式。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['sɪmpli] [flai] .
The **hours** **simply** **fly** **.**
这 小时 简单地 飞 .

时间过得真快。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]
Before **they** **know** **it's** **time** **to** **go**
前 他们 知道 它是 时间 到 去

不知不觉中，就到了离开的时候。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][traɪ]
But **who** **will** **make** **the** **try**
但 WHO 将要 制作 这 尝试

但谁会尝试呢?

[oʊ] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd]
O **who** **will** **have** **the** **fortitude**
哦 WHO 将要 有 这 坚韧

谁将拥有这样的勇气

[tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][fɜːrst][dɪ'pɑːrt]
To **rise** **and** **first** **depart**
到 上升 和 第一的 离开

起身，首先出发

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɔːrd]
Knowing **full** **well** **the** **hungry** **horde**
会心 满的 出色地 这 饥饿的 部落

明知饥饿的人群

[ɪz]['daɪnɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] !
Is **dining** **on** **her** **heart** **!**
是 用餐 在 她 心 !

正在吞噬她的心!

['hɑːbsənz] [tʃɔɪs]
Hobson's **Choice**
霍布森 选择

别无选择

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][roʊz]
Life is a rose
生活 是 一个 玫瑰

人生如玫瑰

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] -
And life is a thistle -
和 生活 是 一个 蓟 -

而生命就像一株蓟——

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ðə; ði] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmˌboʊts] ['wɪs(ə)l]
And life is the screech of a steamboat's whistle
和 生活 是 这 尖叫 的 一个 汽船的 哨

而人生就像汽船的尖啸。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] - [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ðə; ði] [ded]
But nevertheless - if you asked the Dead
但 尽管如此 - 如果 你 问 这 死的

但即便如此——如果你问死者的话

[ðeid] ['prɑːbəbli] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jʊr; jər][bed] !
They'd probably choose to be in your bed !
他们会 大概 选择 到 是 在 你的 床 !

他们很可能会选择和你睡在一起!

['letər] [frʌm; frəm]['pærɪs]
Letter from Paris
信 从 巴黎

来自巴黎的信

[juː; jʊ] [raɪt] [ʌv; əv]['pærɪs][laɪk][ə; eɪ][mæn]
You write of Paris like a man
你 写 的 巴黎 喜欢 一个 男人

你笔下的巴黎像个男人

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] .
Telling of the woman he loves .
讲述 的 这 女士 他 爱 .

讲述他心爱的女人。

[ðer; ðər][ɪz] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði]['sɪti] ['ʌndər] [reɪn] ;
There is love in the lines that draw the city under rain ;
那里 是 爱 在 这 线条 那 画 这 城市 在下面 雨 ;

雨中城市的线条里充满了爱;

[ðə; ði] - - - ['gærɪts]
The higgeldy - piggeldy garrets
这 - - - 阁楼

杂乱无章的阁楼

[ðæt] [klaɪm] ['kreɪzɪli] [ə'genst] [ðə; ði]['tendər] [pɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
That climb crazily against the tender pink of the sky ;
那 爬 疯狂地 反对 这 投标 粉色的 的 这 天空 ;

那山峰疯狂地攀爬着，与柔和的粉红色天空形成鲜明对比;

[ˌmɔnt'mʌtə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæ'feɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [juːd] [riːd] [ðeid] [biː; bi] !
Montmartre , with the cafés , just as you'd read they'd be !
蒙马特 , 和 这 咖啡馆 , 只是 作为 你会 读 他们会 是 !

蒙马特高地，咖啡馆林立，正如你读到的那样!

['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['glæmərəs] . . .
Everything just as glamorous . . .
一切 只是 作为 魅力四射 . . .

一切都同样光鲜亮丽.....

[dʒʌst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ]

just	**as**	**exciting**
只是	作为	激动人心

同样令人兴奋

[ə; eɪ] [geɪ] ... [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] . . .

A	**gay**	**...**	**a**	**mocking**	**.**	**.**	**.**
一个	同性恋	...	一个	嘲讽	.	.	.

一个同性恋.....一个嘲讽的.....

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [pleɪs]

a	**shining**	**,**	**shimmering**	**place**
一个	灼灼	,	闪闪发光	地方

一个闪闪发光的地方

[ə; eɪ] ['femənɪn] ['sɪti] !

A	**feminine**	**city**	**!**
一个	女性	城市	!

一座充满女性魅力的城市!

[jʊr; jər] [rɪ'gret] [æt; ət] ['liːvɪŋ] ['pærɪs]

Your	**regret**	**at**	**leaving**	**Paris**
你的	后悔	在	离开	巴黎

你离开巴黎时的遗憾

[ɪz][laɪk] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən] .

Is	**like**	**parting**	**from**	**a**	**woman**	**.**
是	喜欢	离别	从	一个	女士	.

就像和女人分手一样。

['pærɪs][hæz; həz] ['wuːndɪd] [juː; jʊ]

Paris	**has**	**wounded**	**you**
巴黎	有	受伤	你

巴黎伤了你的心。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] !

With	**her**	**loveliness**	**!**
和	她	可爱	!

她真是太可爱了!

[kən'dʒektʃər]

Conjecture
推测

推测

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ]

Why	**should**	**I**	**think**	**of**	**you**
为什么	应该	我	思考	的	你

我为什么要想起你

[æz; əz][ə; eɪ] - ?

As	**a**	**Perewinkle**	**?**
作为	一个	-	?

像长春花一样?

[rɪ'taɪərd] . . .

Retired	**.**	**.**	**.**
退休	.	.	.

已退休.....

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][jʊr; jər] [ʃel] . . .

Out	**of**	**sight**	**in**	**your**	**shell**	**.**	**.**	**.**
出去	的	视线	在	你的	壳	.	.	.

躲在壳里，不为人知.....

[seɪf] !
Safe !
安全的 !

安全的!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən]
I wonder what would happen
我 想知道 什么 会 发生

我想知道会发生什么。

[ɪf] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][jʊr; jər] ['laɪftaɪm]
If once again in your lifetime
如果 一次 再次 在 你的 寿命

如果你的一生中再次经历这种情况

['sʌmwʌn] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɪn] ,
Someone , armed with a sharp pin ,
某人 , 武装 和 一个 锋利的 别针 ,

有人，手持一枚尖锐的别针，

[prɪkt] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ?
Pricked you into the daylight ?
刺痛 你 进入 这 日光 ?

把你刺到日光下?

[taɪm] [wʌz; wəz]
Time Was
时间 曾是

时光荏苒

[wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] , [laɪf][dɪd][nɑ:t][rʌn]
When you were here , life did not run
什么时候 你 是 这里 , 生活 做过 不是 跑步

你在这里的时候，生活并没有运转。

[ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] ['plæsɪd]['roʊz; 'raʊz]
In prim and ordered placid rows
在 原始 和 订购 平静 行

在整齐有序的平静行中

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [stɑ:rz]
The sky was full of spinning stars
这 天空 曾是 满的 的 旋转 明星

天空布满了旋转的星星。

[ænd; ənd] ['læftər] [dɑ:nst] [ə'pɑ:n][ɪts][toʊz] !
And laughter danced upon its toes !
和 笑声 跳舞 之上 它是 脚趾 !

笑声在它脚趾间跳跃!

" [træk] " !
" Track " !
" 追踪 " !

"追踪"!

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'li:s] ;
This is release ;
这 是 发布 ;

这是发布;

[ðɪs] , [ðə; ði] [slaufiŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [hʌsk] ;
This , the sloughing off of the outer husk ;
这 , 这 脱皮 离开 的 这 外 外壳 ;

这就是外壳的脱落;

[ðə; ði] [spruːsiz] [liːn]
The spruces lean
这 云杉 倾斜

云杉倾斜

[tuː; tə] [klʌtʃ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [ɪm'breɪs] ;
To clutch you in a green embrace ;
到 离合器 你 在 一个 绿色的 拥抱 ;

用绿色的怀抱紧紧拥抱你;

[bʌt; bət][jʊr; jər]['spɪrɪt][hæz; həz] [ɔːl'redi] [aʊt'strɪpt] [ðem; ðəm]
But your spirit has already outstripped them
但 你的 精神 有 已经 超越 他们

但你的精神已经超越了他们。

['flaɪɪŋ] [ɪn] ['ærəui] ['rɪðəm]
Flying in arrowy rhythm
飞行 在 箭头 韵律

以箭矢般的节奏飞行

[raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][skiː][treɪl] !
Round a sudden turn In the ski trail !
圆形的 一个 突然 转动 在 这 滑雪 踪迹 !

滑雪道突然转弯!

['trævələz]
Travellers
旅行者

旅行者

[wiː; wi] ['trævld] [daʊn] [ə; eɪ] ['græsi] [roʊd]
We traveled down a grassy road
我们 旅行 向下 一个 草丛 路

我们沿着一条长满草的道路前行。

[oʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['wɑːndər] !
O sweet it was to wander !
哦 甜的 它 曾是 到 漫步 !

漫游是多么美好啊!

[ænd; ənd]['pɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
And parted at the forks of it
和 分手了 在 这 叉子 的 它

并在岔路口分开

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ]['pɑːndər] :
And this is what I ponder :
和 这 是 什么 我 思考 :

我一直在思考这个问题:

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['breɪvər] [θɪŋ]
Would it have been a braver thing
会 它 有 到过 一个 更勇敢 事物

这难道不是一件更勇敢的事吗?

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [tə'geðər] ,
For us to stay together ,
为了 我们 到 停留 一起 ,

为了我们能继续在一起,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] . . .
In spite of any single thing . . .
在 尽管如此 的 任何 单身的 事物 . . .

尽管发生了任何一件事.....

[ə'genst] [wət'evər] ['weðər] ?
Against **whatever** **weather** **?**
反对 任何 天气 ?

无论什么天气?

[aɪ'lʊrəˌfaɪl]
Ailurophile
嗜猫者

爱猫者

[wen] ['neɪbərz] - [kæts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [jaʊl] [ænd; ənd] ['jæmər]
When **neighbours** **'** **cats** **begin** **to** **yowl** **and** **yammer**
什么时候 邻居 - 猫 开始 到 号叫 和 抱怨

当邻居家的猫开始嚎叫和叫唤时

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] !
You **always** **want** **to** **hit** **them** **with** **a** **hammer** **!**
你 总是 想 到 打 他们 和 一个 锤 !

你总是想用锤子砸他们!

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [oʊn] [pʊts] [ɑːn] [ðɪs] [sprɪŋ] [dɪ'spleɪ]
But **when** **your** **own** **puts** **on** **this** **spring** **display**
但 什么时候 你的 自己的 放置 在 这 春天 展示

但当你的家也展现出这春日风采时

[juː; jʊ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['wʌndər] " [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [speɪ] ? " ...
You **almost** **always** **wonder** **"** **Should** **we** **spay** **?** **"** **...**
你 几乎 总是 想知道 " 应该 我们 喷洒 ? " ...

你几乎总会想"我们应该给宠物做绝育手术吗?"……

[ɔːr] " [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [flɑːk]
Or **"** **Shall** **we** **add** **another** **to** **our** **flock**
或者 " 将 我们 添加 其他 到 我们的 群

或者"我们是否应该再增加一只羊?"

[ænd; ənd] [dʒʌst] [hæv; həv] ['kɪtnz] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [klɑːk] " ?
And **just** **have** **kittens** **,** **all** **around** **the** **clock** **"** **?**
和 只是 有 小猫 , 全部 大约 这 钟 " ?

"然后一天24小时都只养小猫?"

[oʊ] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [kwɪr]
O **isn't** **it** **a** **thing** **both** **true** **and** **queer**
哦 不是 它 一个 事物 两个都 真的 和 酷儿

哦，这难道不是一件既真实又古怪的事吗?

[ðæt] [wʌn] ['kæts] " ['kɔːlɪŋ] " ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɪr]
That **one** **cat's** **"** **calling** **"** **falling** **on** **the** **ear**
那 一 猫的 " 呼叫 " 坠落 在 这 耳朵

那只猫的"呼唤"落在了耳朵上

[ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] . . .
Is **troublesome** **.** **.** **.**
是 麻烦的 . . .

很麻烦……

[ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n]
a **noisome** **imposition**
一个 令人厌恶的 征收

令人厌烦的强加

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kæt] [its] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
While **with** **your** **cat** **it's** **just** **his** **disposition** **,**
尽管 和 你的 猫 它是 只是 他的 处置 ,

至于你的猫，这只是它的性格使然。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['greɪsɪz][fɑːr] [ˌaʊt'nʌmbər]

And	all	his	other	graces	far	outnumber
和	全部	他的	其他	恩典	远的	人数占优

而他的其他所有美德远远超过了这些。

[ðə; ði] ['jɪrli] [sprɪŋ] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] [breɪk] [ʌv; əv] ['slʌmbər] !

The	yearly	Spring	nocturnal	break	of	slumber	!
这	每年	春天	夜	休息	的	睡眠	!

一年一度的春季夜间睡眠中断!

[wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][waɪz]

Word	to	the	Wise
单词	到	这	明智的

智者箴言

['lɪt(ə)l]['leɪdi]['nevər] [preɪ]

Little	lady	never	pray
小的	女士	绝不	祈祷

小姑娘从不祈祷

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [wer]

A	ring	of	gold	to	wear
一个	戒指	的	金子	到	穿

一枚金戒指

[lest] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][noʊz] -

Lest	you	find	it	in	your	nose	-
免得	你	寻找	它	在	你的	鼻子	-

免得你发现它在你的鼻子里——

[mʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'sper] !

Much	to	your	despair	!
很多	到	你的	绝望	!

令你十分失望!

[rɪ'zʌlts]

Results
结果

结果

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [æskt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ]

I	have	never	asked	for	much
我	有	绝不	问	为了	很多

我从未奢求过太多。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɜ˞ːldz] [ə'nɔɪntɪd] :

From	this	world's	anointed	:
从	这	世界的	受膏者	:

来自世间受膏者:

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ]

Strange	to	say	from	day	to	day
奇怪的	到	说	从	天	到	天

说起来很奇怪，每天都如此

[aɪv] [nɑːt] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !

I've	not	been	disappointed	!
我已经	不是	到过	失望的	!

我没有失望!

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði]['leɪdi] - [niːθ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hæt]
The lady ' neath the smallest hat
这 女士 - 下方 这 最小 帽子

戴着最小帽子的女士

[ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] ;
Is often very short and fat ;
是 经常 非常 短的 和 胖的 ;

通常又矮又胖;

[waɪl] " ['slɪvərz] " , [slɪk] [ænd; ənd] ['veri] [tɔːl]
While " slivers " , slick and very tall
尽管 " 碎片 " , 光滑 和 非常 高的

而"碎片"光滑且非常高

[wer] ['kɑːrtwiːl] , [laɪk] [ə; eɪ]['pærəsɔːl] !
Wear cartwheels , like a parasol !
穿 侧手翻 , 喜欢 一个 阳伞 !

像阳伞一样，穿上侧手翻!

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
Aspiration
抱负

渴望

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪtɪk]
I'd like to be a critic
ID 喜欢 到 是 一个 评论家

我想成为一名评论家

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] ['dɪdnt] [raɪt]
But one who didn't write
但 一 WHO 没有 写

但有一个人没有写过

[ðen] , [wen] [aɪ] [gaʊdʒd] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt]
Then , when I gouged their eyes out
然后 , 什么时候 我 被挖空 他们的 眼睛 出去

然后，当我挖出他们的眼睛时

[ðeɪ] ['kudnt] [tɜːrn] [ænd; ənd] [baɪt] !
They couldn't turn and bite !
他们 不能 转动 和 咬 !

它们无法转身咬人!

['aɪlənd] ['pɑːrtɪŋ] ([mʌs'koʊkə])
Island Parting (Muskoka)
岛 离别 (马斯科卡)

岛屿分离（马斯科卡）

[haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] ,
How hard it is to say " good - by " to an Island ,
如何 难的 它 是 到 说 " 好的 - 经过 " 到 一个 岛 ,

向一座岛屿说"再见"是多么困难啊。

['raɪzɪŋ] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər]
Rising tall , with its trees out of clear water
崛起 高的 , 和 它是 树木 出去 的 清除 水

高耸入云，树木挺出清澈的水面。

['tɔːni] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] .
Tawny in the shallows .
黄褐色 在 这 浅滩 .

浅水区呈黄褐色。

[hɪr] , [waɪt] [bɜːtʃiz] [ber] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [boʊnz]
Here , white birches bare their shining bones
这里 , 白色的 白桦树 裸 他们的 灼灼 骨头

这里，白桦树露出闪亮的枝干。

[tuː; tə] ['sʌmər] ['muːnlaɪt] ;
To summer moonlight ;
到 夏天 月光 ;

沐浴在夏日的月光下;

[ænd; ənd][wʌn] [bluː] ['herən] [lɪfts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] ['bjuːti]
And one blue heron lifts himself with terrible beauty
和 一 蓝色的 苍鹭 电梯 他自己 和 糟糕的 美丽

一只蓝鹭以惊人的美感抬起头来

['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Into the evening .
进入 这 晚上 .

直到傍晚。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [waɪ] ['aɪləndz] [duː] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I cannot say why Islands do this to me .
我 不能 说 为什么 岛屿 做 这 到 我 .

我无法解释为什么岛屿会让我产生这种感觉。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] ['pʊtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][gæp]
I only know that putting out into the open gap
我 仅有的 知道 那 推杆 出去 进入 这 打开 差距

我只知道，向开阔的缝隙伸出手。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd]
Bound for the Mainland
边界 为了 这 大陆

前往大陆

[ɪz] [laɪk] ['luːsɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][wʌn][juː; jʊ] [lʌv]
Is like loosing hands with one you love
是 喜欢 失败 双手 和 一 你 爱

就像失去了心爱之人的双手。

[tuː] [mʌtʃ] !
Too much !
也 很多 !

太多了!

[ˌfoʊtoʊ'dʒenɪk]
Photogenic
上镜

上镜

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][biː; bi][ˌfoʊtoʊ'dʒenɪk] ;
It must be nice to be photogenic ;
它 必须 是 好的 到 是 上镜 ;

长得好看一定很棒;

[tuː; tə][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['pænɪk]
To not have to get in to a panic
到 不是 有 到 得到 在 到 一个 恐慌

不必陷入恐慌

[wen] [juː; jʊ] " [siː] [ðə; ði]['bɜːrdi] " .
When you " see the birdie " .
什么时候 你 " 看 这 小鸟球 " .

当你"看到小鸟"的时候。

[tuː; tə][dʒʌst][sɪt][ðer; ðər] . . .
To **just** **sit** **there** **.** **.** **.**
到 只是 坐 那里 . . .

就那样坐着……

[smʌg] . . .
smug **.** **.** **.**
踌躇满志 . . .

自鸣得意……

[waɪl] [ðeɪ] [snæp][jʊr; jər] [mʌg] .
While **they** **snap** **your** **mug** **.**
尽管 他们 折断 你的 马克杯 .

他们会拍下你的照片。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [juːl] [lʊk] [laɪk]
And **to** **know** **you'll** **look** **like**
和 到 知道 你会 看 喜欢

并且知道你会看起来像

['gɑːrboʊ] . . .
Garbo **.** **.** **.**
嘉宝 . . .

嘉宝……

[ɔːr] ['hedi] [lɑː'mɑːr]
or **Hedy** **Lamarr**
或者 海蒂 拉马尔

或海蒂·拉玛

[ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['foʊtoʊ] .
In **the** **finished** **photo** **.**
在 这 完成的 照片 .

在最终照片中。

[nɑːt] . . .
Not **.** **.** **.**
不是 . . .

不是。。。

['mɪstər] . ['moʊtoʊ] !
Mr **.** **Moto** **!**
先生 . 摩托 !

莫托先生!

['sæləd][bɑːr]
Salad **Bar**
沙拉 酒吧

沙拉吧

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sædɚ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
There's **nothing** **sadder** **in** **this** **world**
有 没有什么 更悲伤 在 这 世界

这世上再也没有比这更悲哀的事了。

[ðæn; ðən] [steɪl] [stʌft] ['seləri] , ['oʊvər] - [kɜːrld] !
Than **stale** **stuffed** **celery** **,** **over** **-** **curled** **!**
比 陈旧 填充 芹菜 , 超过 - 卷曲 !

比不新鲜的、卷曲过度的酿芹菜还糟糕!

[ɪn][ðə; ði] [swɪm]
In **The** **Swim**
在 这 游泳

在游泳中

[oʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['peti] [gæl]
O **to** **be** **a** **Petty** **gal**
哦 到 是 一个 小气 女孩

哦，我真想成为一个佩蒂女孩

[naʊ] [ðæt] ['sʌmɜ-z] [hɪr] ,
Now **that** **summer's** **here** **,**
现在 那 夏季 这里 ,

夏天到了，

[wɪð; wɪθ] [θaɪ] [ænd; ənd] [brest] [ænd; ənd] ['tɔːni] [krest]
With **thigh** **and** **breast** **and** **tawny** **crest**
和 大腿 和 胸部 和 黄褐色 波峰

大腿和胸部呈黄褐色

[ænd; ənd] [slɪk] [ænd; ənd] [striːm] - [laɪnd] " [rɪr]
And **slick** **and** **stream** **-** **lined** **"** **rear**
和 光滑 和 溪流 - 衬里 " 后部

流畅而流线型的"后部"

" [tuː; tə] [laʊndʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [sændz]
" **To** **lounge** **against** **the** **gilded** **sands**
" 到 休息室 反对 这 镀金 沙子

"慵懒地倚靠在金色的沙滩上"

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪlbɔːrd] [æd]
As **in** **a** **billboard** **ad**
作为 在 一个 广告牌 广告

就像广告牌广告一样

[waɪl] [sʌm; səm][ə'doʊnɪs] , [θɪk] [ʌv; əv] [nek] ,
While **some** **Adonis** **,** **thick** **of** **neck** **,**
尽管 一些 阿多尼斯 , 厚的 的 脖子 ,

有些阿多尼斯身材魁梧，脖子粗壮，

[ə; eɪ] [greɪt] [æθ'letɪk] [kæd]
A **great** **athletic** **cad**
一个 伟大的 运动 CAD

一个运动能力极差的花花公子

[liːnz] ['oʊvər][wʌn][wɪð; wɪθ]['tendər] [saɪ]
Leans **over** **one** **with** **tender** **sigh**
倾斜 超过 一 和 投标 叹

他俯身靠近其中一人，温柔地叹了口气。

[ænd; ənd] ['hwispəz] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ]
And **whispers** **soft** **and** **low**
和 低语 柔软的 和 低的

轻声低语

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [meɪd] [jʊr; jər][suːt]
" **The** **Company** **who** **made** **your** **suit**
" 这 公司 WHO 制成 你的 套装

制作你这套西装的公司

[dɪ'zaɪnd] [ðiːz] [trʌŋks] , [juː; jʊ] [noʊ] " !
Designed **these** **trunks** **,** **you** **know** **"** **!**
设计 这些 树干 , 你 知道 " !

这些箱子是我设计的，你知道吗!

['ædvərseri]
Adversary
对手

对手

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hæt][pɪn][ɪn]

She	stuck	her	little	hat	pin	in
她	卡住	她	小的	帽子	别针	在

她把小帽针插了进去

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['præktɪst] [twɪst] .

And	gave	a	practiced	twist	.
和	给予	一个	练习	捻	.

并熟练地扭转了一下。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvz] [maɪ][praɪd]

The	only	thing	that	saves	my	pride
这	仅有的	事物	那	保存	我的	自豪

唯一能挽救我自尊心的事

[ɑːn] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʌfər] [haɪd]

On	someone	with	a	tougher	hide
在	某人	和	一个	更难	隐藏

对那些皮更厚的人来说

[ʃiːl] [breɪk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [rɪst] !

She'll	break	her	little	wrist	!
壳	休息	她	小的	手腕	!

她会把手腕弄断的!

['treɪtər]

Traitor
叛徒

叛徒

[juː; jʊ] [sed] [maɪ] [feɪs]

You	said	my	face
你	说	我的	脸

你说我的脸

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mæsk]

Was	like	a	mask
曾是	喜欢	一个	面具

就像戴着面具

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʌn'stəːd] [ɪk'spæns]

A	little	white	unstirred	expanse
一个	小的	白色的	未搅拌	广阔

一小片未受扰动的白色区域

[wer] [noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [dæns] .

Where	no	emotion	came	to	dance	.
在哪里	不	情感	来了	到	舞蹈	.

那里没有情感起舞。

[juː; jʊ] [sed] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər]['siːkrət] [aɪz]

You	said	my	eyes	were	secret	eyes
你	说	我的	眼睛	是	秘密	眼睛

你说我的眼睛是秘密的眼睛

[ðæt] [wɔːr] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [ʃaɪ] [dɪs'gaɪz] .

That	wore	a	mocking	shy	disguise	.
那	穿着	一个	嘲讽	害羞的	伪装	.

那人戴着一副嘲讽的羞怯面具。

[juː; jʊ] [sed] , " [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][traɪ]

You	said	,	"	No	matter	how	you	try
你	说	,	"	不	事情	如何	你	尝试

你说过，“无论你如何努力”

[jʊr; jər] [maʊθ] [bi'treiz] [ju:; jʊ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ?

Your	mouth	betrays	you	,	by	and	by	?
你的	嘴	背叛	你	,	经过	和	经过	?

你的嘴巴迟早会出卖你?

" ['ʃi:pskɪn]

"	Sheepskin
"	羊皮

"羊皮

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi]

An	education	used	to	be
一个	教育	用过的	到	是

过去，教育是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [strɪkt] [dʒen'tɪləti]

A	thing	of	strict	gentility
一个	事物	的	严格的	绅士风度

一件极其高雅的事

[wɪð; wɪθ] ['klæsɪks] ['sɑ:lɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑ:k]

With	Classics	solid	as	a	rock
和	经典	坚硬的	作为	一个	岩石

经典之作坚如磐石

[ænd; ənd][[stresiz]][leɪd][ɑ:n] ['kʌltʃər] [tɔ:k] .

And	stresses	laid	on	culture	talk	.
和	压力	铺设	在	文化	讲话	.

并强调文化方面的讨论。

[naʊ] . . .

Now	.	.	.
现在	.	.	.

现在。。。

[wen] [hi:; hi]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] - [ə; eɪ][mæn]

when	he	graduates	-	a	man
什么时候	他	毕业生	-	一个	男人

他毕业时——一个男人

[mʌst; məst][dʒʌst] [meɪk] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][eɪ'lɑ:n] !

Must	just	make	money	with	élan	!
必须	只是	制作	钱	和	埃兰	!

一定要用热情赚钱!

['eɪliən]

Alien
外星人

外星人

[oʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmsɪk] ['evri] [deɪ]

O	I	am	homesick	every	day
哦	我	是	想家	每一个	天

我每天都想家

[fɔ:r; fər]['pleɪsɪz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [steɪ] .

For	places	I	shall	never	stay	.
为了	地方	我	将	绝不	停留	.

那些我永远不会停留的地方。

[fɔ:r; fər] ['tɪŋklɪŋ] ['belz] [ɪn][ˌsæmə'kænd; sɑ:smɑ:r'kɑ:nt]

For	tinkling	bells	in	Samarkand
为了	叮叮当当	铃铛	在	撒马尔罕

撒马尔罕的铃铛声

[wer] ['ʃæˌdoʊz] [wiːv] [ə; eɪ]['særəbænd] ,
Where **shadows** **weave** **a** **saraband** **,**
在哪里 阴影 编织 一个 萨拉班德 ,

当影子编织出萨拉班德舞曲，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [striːts] [ænd; ənd]['pærɪs] [naɪts]
And **London** **streets** **and** **Paris** **nights**
和 伦敦 街道 和 巴黎 夜晚

还有伦敦的街景和巴黎的夜晚

[ænd; ənd][oʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][wɔːrm] [di'laits]
And **O** **a** **thousand** **warm** **delights**
和 哦 一个 千 温暖的 美味

还有，哦，千百种温暖的喜悦

[ɪn]['pleɪsɪz][streɪndʒ][ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr]
In **places** **strange** **and** **far** **from** **here**
在 地方 奇怪的 和 远的 从 这里

在遥远而陌生的地方

[ænd; ənd] . . .
And **.** **.** **.**
和 . . .

和 。 。 。

([ˌnɑːtʊrɛl'mɑ̃ː]) ['dʌbli] [dɪr] !
(**naturellement** **)** **doubly** **dear** **!**
(自然) 双倍 亲爱的 !

（自然地）双倍珍贵！

['kæmioʊ]
Cameo
卡梅奥

卡梅奥

[aɪ][kɑːnt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] [hɑːrt] [ə'gen]
I **can't** **insult** **my** **heart** **again**
我 不能 侮辱 我的 心 再次

我不能再伤害我的心了。

[baɪ] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər]['dʒent(ə)lmən] .
By **crying** **over** **gentlemen** **.**
经过 哭泣 超过 先生们 .

为绅士哭泣。

[bʌt; bət] ['ræðər] [trɑːt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] [tiː]
But **rather** **trot** **it** **out** **to** **tea**
但 相当 小跑 它 出去 到 茶

但最好还是把它拿出来喝茶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

闲话(Gossip)
第2/2页

[wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] [ʌv; əv][dʒen'tɪləti] ,
With **ladies** **of** **gentility** **,**
和 女士们 的 绅士风度 ,

与贵妇们一起，

[huːz] [tɔːk] [ænd; ənd] [bred] [slaɪst] [niːt] [ænd; ənd] [θɪn]
Whose **talk** **and** **bread** **sliced** **neat** **and** **thin**
谁 讲话 和 面包 切片 整洁的 和 薄的

谁的谈话和切得整齐薄薄的面包

[wɪl] [lɪft] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [streɪts] [aɪm][ɪn] !
Will **lift** **me** **from** **the** **straits** **I'm** **in** **!**
将要 举起 我 从 这 海峡 我是 在 !

它将把我从困境中解救出来!

['renɪgeɪd]
Renegade
叛逆者

叛逆者

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][sæd][æz; əz][sæd][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz][glæd][æz; əz][glæd] .
Part **of** **me** **is** **sad** **as** **sad** **And** **part** **of** **me** **is** **glad** **as** **glad** **.**
部分 的 我 是 伤心 作为 伤心 和 部分 的 我 是 高兴的 作为 高兴的 .

我一部分感到无比悲伤，一部分感到无比欣喜。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [pjʊr] [æz; əz] [pjʊr] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] . . .
Part **of** **me** **is** **pure** **as** **pure** **,** **And** **part** **of** **me** **. . .**
部分 的 我 是 纯的 作为 纯的 , 和 部分 的 我 . . .

我的一部分纯洁无瑕，而我的一部分.....

[aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .
I'm **not** **so** **sure** **.**
我是 不是 所以 当然 .

我不太确定。

[æt; ət] [ɑːdz] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self][aɪ][biː; bi] , [ænd; ənd] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ]['fæməli] [triː] !
At **odds** **within** **myself** **I** **be** **,** **And** **blame** **it** **on** **my** **Family** **Tree** **!**
在 赔率 之内 我 我 是 , 和 责备 它 在 我的 家庭 树 !

我内心充满矛盾，而这一切都要归咎于我的家族血统!

[mæsk]
Mask
面具

面具

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʌp]
You **may** **make** **your** **mouth** **up**
你 可能 制作 你的 嘴 向上

你可以张口结舌

['skɑːrlət][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzænz] . . .
Scarlet **as** **a** **courtesan's** **. . .**
猩红 作为 一个 妓女的 . . .

绯红，如同妓女的.....

[θɪn] [sə,fɪstɪ'keɪʃn]
Thin sophistication
薄的 复杂

纤细的精致

['lɜ:ks] [ɪn]['skɑ:rlət] [peɪnt]
Lurks in scarlet paint
潜伏者 在 猩红 画

潜伏在猩红色的颜料中

['i:v(ə)n] [mæskt] [ɪn]['sætaɪər]
Even masked in satire
甚至 戴面具 在 讽刺

即使披着讽刺的外衣

[stɪl] [jʊr; jər] [aɪz] [bɪ'treɪ] [ju:; jʊ]
Still your eyes betray you
仍然 你的 眼睛 背叛 你

你的眼神依然出卖了你

['pleɪɪŋ] ['ta:niʃt] ['leɪdi]
Playing tarnished lady
玩耍 失去光泽 女士

扮演一位声名狼藉的女士

['fʌni] ['lɪt(ə)l] [seɪnt] !
Funny little saint !
有趣的 小的 圣 !

可爱的小圣人!

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [gʊd] ...
If This be Good ...
如果 这 是 好的 ...

如果这是好事.....

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [gʊd]
If this be good
如果 这 是 好的

如果这很好

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][læst]
Then it shall last
然后 它 将 最后的

它将持续下去

[fɑ:r][pæst][ðə; ði][ræsp][ʌv; əv]['sɛkstənz] [speɪd] . . .
Far past the rasp Of Sexton's spade . . .
远的 过去的 这 锉刀 的 教堂司事的 铲 . . .

远远超过了塞克斯顿铁锹的沙沙声.....

[fɑ:r][pæst][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv]['wɪntər] [leɪd]
Far past the snow of winter laid
远的 过去的 这 雪 的 冬天 铺设

远在冬雪之后

[ɑ:n] ['sli:pɪŋ] ['gɑ:rdn] ;
On sleeping garden ;
在 睡眠 花园 ;

在沉睡的花园里;

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [stɪl] [ɪn'dʊr]
Some part of this will still endure
一些 部分 的 这 将要 仍然 忍受

其中一部分仍将保留下来。

[ɑːn] ['taɪmz] [waɪd] [striːm] ;
On Time's wide stream ;
在 时间 宽的 溪流 ;

在时间的宽广长河中;

[sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] [ʃʊr] [ɪn'tʃæntɪd] ['moʊmənt]
Some single sure enchanted moment
一些 单身的 当然 迷人的 片刻

某个确定无疑的迷人时刻

[kɔːt] [ʌp][ɪn] [speɪs] [wɪl] [ʃaɪn] [fər'evər] .
Caught up in space will shine forever .
捕捉 向上 在 空间 将要 闪耀 永远 .

被太空吞噬的光芒将永远闪耀。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪm] ['veri] [ʃʊr]
And in my heart I'm very sure
和 在 我的 心 我是 非常 当然

我内心非常确信

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['moʊmənt] [wɪl] [ɪn'dʊr] !
Which little moment will endure !
哪个 小的 片刻 将要 忍受 !

哪个短暂的瞬间会永存!

[ˌdɪsɪn'tʃæntɪd]
Disenchanted
失望的

幻灭

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] , " [biː; bi] [gʊd] , [swiːt] [tʃaɪld]
They always say , " Be good , sweet child
他们 总是 说 , " 是 好的 , 甜的 孩子

他们总是说："乖孩子，要乖哦。"

[ænd; ənd][let] [huː] [wɪl] ... [biː; bi]['klevər] " .
And let who will ... be clever " .
和 让 WHO 将要 ... 是 聪明的 " .

让那些……聪明的人来吧"。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [kɔːrs] [peɪ] ['dividendz] ?
But does this course pay dividends ?
但 做 这 课程 支付 股息 ?

但这样做真的有回报吗?

[aɪ] ['ænsər] . . .
I answer . . .
我 回答 . . .

我回答……

['hɑːrdli]['evər] !
hardly ever !
几乎 曾经 !

几乎没有!

['fɪgmənt]
Figment
虚构

菲格门特

[its] ['snoʊɪŋ] ['fɛðɚz] [tuː; tə] - [deɪ] .
It's snowing feathers to - day .
它是 下雪了 羽毛 到 - 天 .

今天下起了羽毛雪。

['bɪts][ʌv; əv] [mɛrɪbuː]
Bits **of** **maribou**
比特 的 马里布

马里布鹿肉碎

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['veri] ['frɪvələs] ['eɪndʒəlz]
From **some** **very** **frivolous** **angel's**
从 一些 非常 轻浮 天使的

来自一些非常轻浮的天使

[bed] - ['dʒækɪt] !
Bed **-** **Jacket** **!**
床 - 夹克 !

睡衣外套!

[ʌn'baɪəst] ['kɑːment]
Unbiased **Comment**
公正的 评论

客观评论

[smɔːl] ['fɜːri] ['kriːtʃərz] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][laɪf]
Small **furry** **creatures** **part** **with** **life**
小的 毛茸茸的 生物 部分 和 生活

毛茸茸的小动物们告别了生命

[tuː; tə] [dek] [iːtʃ] [pluːtə'krætik][waɪf] .
To **deck** **each** **plutocratic** **wife** **.**
到 甲板 每个 富豪统治 妻子 .

为每位富豪太太们精心打扮。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['tendər] [θroʊt] [ɪz] [ræpt]
And **many** **a** **tender** **throat** **is** **wrapt**
和 许多 一个 投标 喉 是 包裹

许多娇嫩的喉咙都被包裹着

[ɪn] ['sɪlki] ['sɔːftnəs] ['sʌmwʌn] [træpt] .
In **silky** **softness** **someone** **trapped** **.**
在 丝滑 柔软 某人 被困 .

在丝滑的柔软中，有人被困住了。

[aɪ][dəunt] [kən'dem] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [raɪt]
I **don't** **condemn** **this** **savage** **rite**
我 不 谴责 这 野蛮的 仪式

我不谴责这种野蛮的仪式。

[nɔːr] [wɪns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endləs] [saɪt]
Nor **wince** **to** **see** **the** **endless** **sight**
也不 畏缩 到 看 这 无尽的 视线

面对这无尽的景象，也毫不畏惧。

[ʌv; əv] ['lʌvli] ['leɪdiz] [ræpt] [ɪn][fɜːr] . . .
Of **lovely** **ladies** **wrapt** **in** **fur** **.** **.** **.**
的 迷人的 女士们 包裹 在 毛皮 . . .

身披皮草的美丽女士们.....

[ɪ'gæd] !
Egad **!**
哎呀 !

哎呀!

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] !
I **only** **wish** **I** **were** **!**
我 仅有的 希望 我 是 !

我真希望我是!

['venəməs] ['wʊmən]
Venomous **Woman**
有毒 女士

毒女

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˌævə'rɪʃəs] ['fɪŋgərz]
She **has** **avaricious** **fingers**
她 有 贪婪 手指

她有贪婪的手指

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['liŋgəz]
On **which** **there** **lingers**
在 哪个 那里 徘徊不去

对此，人们仍念念不忘。

[ðə; ði] ['bɪtər] [sent] [ʌv; əv] ['ɑ:məndz] .
The **bitter** **scent** **of** **almonds** **.**
这 苦的 香味 的 杏仁 .

杏仁的苦涩气味。

['pɔɪzənəs] ['wʊmən] !
Poisonous **woman** **!**
有毒 女士 !

毒妇!

[haʊ] [hɜ:r; hər] [neɪlz]
How **her** **nails**
如何 她 指甲

她的指甲怎么样

['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
Glitter **in** **the** **candlelight** **.**
闪光 在 这 烛光 .

烛光下的闪光。

['oʊnli][hɜ:r; hər] [aɪz]
Only **her** **eyes**
仅有的 她 眼睛

只有她的眼睛

['sʌd(ə)nli] [ter; tɪ(ə)r][ju:; jʊ][ə'pɑ:rt] .
Suddenly **tear** **you** **apart** **.**
突然 撕 你 除 .

突然将你撕成碎片。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm]
There **is** **a** **look** **in** **them**
那里 是 一个 看 在 他们

他们身上有一种气质。

[ʌv; əv][wʌn] [hu:] [geɪzd] [ɑ:n] [deθ]
Of **one** **who** **gazed** **on** **death**
的 一 WHO 凝视 在 死亡

一个凝视死亡的人

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]
And **found** **it**
和 成立 它

然后找到了

['bju:tɪf(ə)l] !
Beautiful **!**
美丽的 !

美丽的!

['bʊkʃɑːp]
Bookshops
书店

书店

['bʊkʃɑːp] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [smel]
Bookshops have a lovely smell
书店 有 一个 迷人的 闻

书店散发着令人愉悦的香气。

[swiːt] [ænd; ənd]['saʊər] . . .
Sweet and sour . . .
甜的 和 酸的 . . .

酸甜可口.....

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
heaven and hell .
天堂 和 地狱 .

天堂和地狱。

[dʌst] [ænd; ənd] [moʊld] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk] ,
Dust and mould , and something magic ,
灰尘 和 模具 , 和 某物 魔法 ,

灰尘、霉菌，以及某种神奇的东西，

['læftər] , [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl][wɪð; wɪθ]['trædʒɪk]
Laughter , cheek by jowl with tragic
笑声 , 脸颊 经过 面颊 和 悲惨

笑声，与悲剧并肩而立

['sɔŋz] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] . . .
Songs the Muses used to sing . . .
歌曲 这 缪斯 用过的 到 唱歌 . . .

缪斯女神们曾经吟唱的歌曲.....

[aɪ] [lʌv] ['bʊkʃɑːp] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !
I love bookshops , in the spring !
我 爱 书店 , 在 这 春天 !

我喜欢春天的书店！

['paʊdər] [ruːm]
Powder Room
粉末 房间

化妆间

[æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l]['krɪst(ə)l] [skwer]
At every little crystal square
在 每一个 小的 水晶 正方形

在每个小小的水晶方块

[greɪv] ['wɪmɪn] ['kriːtʃərz] [sɪt][ænd; ənd] [ster]
Grave women creatures sit and stare
严重 女性 生物 坐 和 盯

庄严的女生物坐着凝视

[æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][mɑːr]
At what the day has done to mar
在 什么 这 天 有 完毕 到 马尔

一天对这一切造成了怎样的破坏

[freɪl] ['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] ; [pʌf] [ænd; ənd][dʒɑːr]
Frail personal beauty ; puff and jar
脆弱 个人的 美丽 ; 噗 和 罐

脆弱的个人美；粉扑和罐子

[ænd; ənd][lɪp] [ruːʒ] [tjʊb] [ɑːr; ər]['teɪkən][aʊt]
And **lip** **rouge** **tubes** **are** **taken** **out**
和 唇 胭脂 管子 是 已采取 出去

唇膏管被取出

[tuː; tə] [daɪ] [iːtʃ] ['θɔːtf(ə)l] ['weɪtɪŋ] [paʊt] ;
To **dye** **each** **thoughtful** **waiting** **pout** **;**
到 染料 每个 周到 等待 噘 ;

给每一个沉思等待的嘟嘴染色;

[noʊ] ['hɜːrid] [smɪr] . . .
No **hurried** **smear** **.** **.** **.**
不 慌忙 涂抹 . . .

没有匆忙的涂抹.....

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [raɪt]
a **careful** **rite**
一个 小心 仪式

谨慎的仪式

[ðen] ['ɪnfɪnət] ['skænʃn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
Then **infinite** **scansion** **in** **the** **light** **.**
然后 无限 韵律 在 这 光 .

然后进行无限光线扫描。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [lʊk] ,
The **final** **look** **,**
这 最终的 看 ,

最终效果图

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [smaɪl]
The **little** **smile**
这 小的 微笑

那抹微笑

[traɪ'ʌmfənt] . . .
Triumphant **.** **.** **.**
凯 . . .

凯旋.....

['kerf(ə)l] . . .
careful **.** **.** **.**
小心 . . .

小心.....

[fʊl] [ʌv; əv] [gaɪl]
full **of** **guile**
满的 的 诡计

充满诡计

[əb'zɔːrbd] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɜːr; hər][tæsk]
Absorbed **completely** **in** **her** **task**
吸收 完全地 在 她 任务

她完全沉浸在自己的工作中。

[iːtʃ] " [iːv] " [ə'dʒʌsts][hɜːr; hər] ['paʊdərd] [mæsk] !
Each **"** **Eve** **"** **adjusts** **her** **powdered** **mask** **!**
每个 " 前夕 " 调整 她 粉末状 面具 !

每个"夏娃"都会调整一下她脸上的粉状面膜!

[bend][jʊr; jər] [hed]
Bend **Your** **Head**
弯曲 你的 头

低下头

[bend][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [kɪs] [maɪ][hænd]

Bend	**your**	**head**	**and**	**kiss**	**my**	**hand**
弯曲	你的	头	和	吻	我的	手

低下头，吻我的手

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ˌsæmə'kænd; sɑːsmɑːr'kɑːnt] .

And	**tell**	**me**	**tales**	**of**	**Samarkand**	**.**
和	告诉	我	故事	的	撒马尔罕	.

请给我讲讲撒马尔罕的故事。

[wiːv] [ə; eɪ][web][ʌv; əv] ['lʌvli] [wɜːrdz]

Weave	**a**	**web**	**of**	**lovely**	**words**
编织	一个	网站	的	迷人的	字

编织一张由优美词语组成的网

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kaʊnt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz]

That	**I**	**may**	**count**	**like**	**singing**	**birds**
那	我	可能	数数	喜欢	歌唱	鸟类

我可以像数歌唱的鸟儿一样数它们。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [set][ə'pɑːn][maɪ] [sɪl]

That	**I**	**may**	**set**	**upon**	**my**	**sill**
那	我	可能	放	之上	我的	窗台

以便我能坐在我的窗台上

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌem 'iː] . . .

When	**you**	**have**	**left**	**me**	**.**	**.**	**.**
什么时候	你	有	左边	我	.	.	.

当你离开我之后……

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] !

As	**you**	**will**	**!**
作为	你	将要	!

如你所愿！

['prɑːmɪs]

Promise
承诺

承诺

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wiːp] [wen] [juː; jʊ][goʊ]

I	**shall**	**not**	**weep**	**when**	**you**	**go**
我	将	不是	哭泣	什么时候	你	去

你离去时，我不会哭泣

[bʌt; bət] [dɑːn] [ə; eɪ]['skɑːrlət] [dres]

But	**don**	**a**	**scarlet**	**dress**
但	大学教师	一个	猩红	裙子

但穿上一件猩红色连衣裙

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [sɔːŋ]

And	**I**	**shall**	**sing**	**a**	**gay**	**song**
和	我	将	唱歌	一个	同性恋	歌曲

我将唱一首欢快的歌

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ges] .

And	**you**	**shall**	**never**	**guess**	**.**
和	你	将	绝不	猜测	.

你绝对猜不到。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dæns] [wen] [juː; jʊ][goʊ]

And	**I**	**shall**	**dance**	**when**	**you**	**go**
和	我	将	舞蹈	什么时候	你	去

当你离去时，我将起舞。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['i:gər] [men]
With **other** **eager** **men**
和 其他 渴望的 男人

和其他渴望的男人

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [hɑ:rt] [fər'get] [ju:; jʊ] . . .
And **make** **my** **heart** **forget** **you** **. . .**
和 制作 我的 心 忘记 你 . . .

让我的心忘记你.....

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] , [ðen] !
And **you** **shall** **want** **me** **,** **then** **!**
和 你 将 想 我 , 然后 !

到那时，你就会需要我了!

['remnənt]
Remnant
剩

剩

[ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:] [fɪ'deləti] .
You **promised** **me** **Fidelity** **.**
你 承诺 我 富达 .

你曾向我承诺忠诚。

[aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [rɪŋ] -
I **got** **a** **ring** **-**
我 得到 一个 戒指 -

我收到了一枚戒指——

[aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [vaʊ] -
I **got** **a** **vow** **-**
我 得到 一个 发誓 -

我发誓了——

[ænd; ənd] [naʊ] . . .
And **now** **. . .**
和 现在 . . .

现在.....

[aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [rɪŋ] !
I **got** **a** **ring** **!**
我 得到 一个 戒指 !

我收到戒指啦!

[ə'wer]
Aware
意识到的

意识到的

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['nevər] [kwaɪt] [get] ['oʊvər]
I **hope** **I** **never** **quite** **get** **over**
我 希望 我 绝不 相当 得到 超过

我希望我永远不会彻底释怀。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['reɪni] ['sʌmər] ['kloʊvər] ;
The **smell** **of** **rainy** **summer** **clover** **;**
这 闻 的 下雨 夏天 三叶草 ;

雨后夏日三叶草的香气;

[ɔ:r] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [tri:] [æt; ət] [naɪt]
Or **how** **a** **willow** **tree** **at** **night**
或者 如何 一个 柳 树 在 夜晚

或者说，夜晚的柳树是什么样的?

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪlvər][sɔ:rt][ʌv; əv] [laɪt] ;

Can	make	a	silver	sort	of	light	;
能	制作	一个	银	种类	的	光	;

能发出银色的光芒;

[ɔ:r] [haʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] [feɪs]

Or	how	a	child	with	lifted	face
或者	如何	一个	孩子	和	抬起	脸

或者一个脸部上翘的孩子

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['hoʊli][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] !

Can	make	a	holy	sort	of	place	!
能	制作	一个	圣	种类	的	地方	!

可以营造一种神圣的氛围!

[aʊt] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] ...

Out	of	Loneliness	...
出去	的	孤独	...

出于孤独.....

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnlinəs] [mɔ:r] [di:p]

Out	of	a	loneliness	more	deep
出去	的	一个	孤独	更多的	深的

出于更深层次的孤独

[ðæn; ðən]['kwaɪət] [deθ] .

Than	quiet	death	.
比	安静的	死亡	.

比平静的死亡更甚。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sli:p]

Out	of	a	sleep
出去	的	一个	睡觉

从睡梦中醒来

[æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] . . .

As	cold	as	ice	.	.	.
作为	寒冷的	作为	冰	.	.	.

冷若冰霜.....

[mɔ:r] [drɪr] , [mɔ:r] [tʃɪl]

more	drear	,	more	chill
更多的	凄凉	,	更多的	寒意

更阴郁，更寒冷

[aɪ] ['hʌŋgər] [ʌp] [tɔ:rd] ['dri:miŋ] ;

I	hunger	up	toward	dreaming	;
我	饥饿	向上	朝向	做梦	;

我渴望做梦;

[fɪl] [maɪ][hændz][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

Fill	my	hands	with	flowers	,
充满	我的	双手	和	花朵	,

让我双手捧满鲜花，

[tred] [ə; eɪ] ['meʒər] [ə'genst] [braɪt] ['kændlz] ,

Tread	a	measure	against	bright	candles	,
踏	一个	措施	反对	明亮的	蜡烛	,

在明亮的烛光下小心翼翼地走一走，

[ber] [maɪ] [θroʊt] [tu:; tə] ['ɔ:təm] ['mu:nlaɪt]

Bare	my	throat	to	Autumn	moonlight
裸	我的	喉	到	秋天	月光

向秋月的月光袒露我的喉咙

[kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz][ðæt] [lʌv] [raɪdz][baɪ]
Cry to the stars that love rides by
哭 到 这 明星 那 爱 骑行 经过

向星空哭泣，因为爱正从身边流逝。

[ə'genst] [wət'evər] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] !
Against whatever midnight sky !
反对 任何 午夜 天空 !

无论面对怎样的午夜星空!

[tʃɔːk] [tɔːk]
Chalk Talk
粉笔 讲话

粉笔谈话

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [tel] [maɪ'self]
Sometimes I tell myself
有时 我 告诉 我

有时我会这样告诉自己

" ['tʃʌmli] !
" Chumley !
" 丘姆利 !

“查姆利！”

[its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪgnəti] .
It's about time you acquired a little dignity .
它是 关于 时间 你 获得 一个 小的 尊严 .

你该有点尊严了。

[nɑːt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[dʒʌst][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
Just a touch .
只是 一个 触碰 .

轻轻一碰。

[teɪk] [tuː; tə] ['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt]
Take to wearing a hat
拿 到 穿着 一个 帽子

戴上帽子

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][ðæt] .
And the like of that .
和 这 喜欢 的 那 .

诸如此类。

[kwɪt] [end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] [steɪdʒ]
Quit enjoying the society of youth in the formative stage
辞职 享受 这 社会 的 青年 在 这 形成期 阶段

停止享受青春期的社交生活

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] . . .
In other words . . .
在 其他 字 . . .

换句话说 。 。 。

" [ækt][jʊr; jər][eɪdʒ] " !
" Act your age " !
" 行为 你的 年龄 " !

“请举止符合你的年龄！”

[aɪv] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][maɪ'self] [bɪ'fɔːr]
I've gone into this subject with myself before
我已经 已消失 进入 这 主题 和 我 前

我之前也独自思考过这个问题。

[bʌt; bət] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːr] !
But it's such a bore !
但 它是 这样的 一个 钻孔 !

但这太无聊了!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I know what will come of it .
我 知道 什么 将要 来 的 它 .

我知道结果会如何。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪl] [biː; bi] ['seɪɪŋ]
One day they'll be saying
一 天 他们会 是 说

总有一天他们会说

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi][ɪz] . . .
" What a silly old person she is . . .
" 什么 一个 愚蠢的 老的 人 她 是 . . .

“她真是个愚蠢的老太太.....”

['flaɪti] . . .
Flighty . . .
轻浮 . . .

轻浮的.....

['meɪbi] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [hed] " . . .
Maybe touched in the head " . . .
或许 感动 在 这 头 " . . .

或许是头部受到撞击.....

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [feɪs] [biː; bi] [red] !
And will my face be red !
和 将要 我的 脸 是 红色的 !

我的脸会变红吗!

[bʌt; bət][aɪ]['fænsi][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs]
But I fancy in the final analysis
但 我 想要 在 这 最终的 分析

但我认为归根结底

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [bent] .
We follow our natural bent .
我们 跟随 我们的 自然的 弯曲 .

我们顺应天性。

[soʊ][aɪ] [ʃænt] [rɪ'lent] .
So I shan't relent .
所以 我 不会 屈服 .

所以我不会让步。

['dɪgnəti] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl]
Dignity comes to us all
尊严 来 到 我们 全部

尊严属于我们每一个人。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] .
Dressed in a shroud .
穿着 在 一个 裹尸布 .

身披寿衣。

[fər'gɪv] . . .
Forgive . . .
原谅 . . .

原谅.....

[ɪf] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . .
if just for a little . . .
如果 只是 为了 一个 小的 . . .

哪怕只是一小会儿.....

[aɪ] [læf] [ə'laʊd] !
I laugh aloud !
我 笑 大声 !

我大笑出声了!

[ɑːn][ðə; ði][tiː] . [tiː] . [siː] .
On the T . T . C .
在 这 T . T . C .

在多伦多公车局 (TTC)

[ə'sɔːrtɪd] ['piːp(ə)l][sɪt][ɔːr][raɪd]
Assorted people sit or ride
各种各样的 人们 坐 或者 骑

形形色色的人或坐着，或乘着

[fɔːrst] ['ɪntɪməts] : [ænd; ənd] " [haɪd][tuː; tə][haɪd]
Forced intimates : and " hide to hide
强制 亲密 : 和 " 隐藏 到 隐藏

被迫的亲密关系：以及"躲藏"

" [æz; əz][kloʊz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][bed]
" As close as in a double bed
" 作为 关闭 作为 在 一个 双倍的 床

"就像睡在双人床上一样近。"

[ðeɪ] [tʌtʃ] [æt; ət] [θaɪ] [ænd; ənd][ɑːrm][ænd; ənd] [hed]
They touch at thigh and arm and head
他们 触碰 在 大腿 和 手臂 和 头

它们在大腿、手臂和头部相触。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ɔːf] . . .
And then get off . . .
和 然后 得到 离开 . . .

然后下车.....

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ]
and go away
和 去 离开

然后走开

[tuː; tə][raɪd] [ə'gen] . . .
To ride again . . .
到 骑 再次 . . .

再次骑行.....

[sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] !
some other day !
一些 其他 天 !

改天吧!

[oʊd]
Ode
颂

颂

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ]
If this is spring
如果 这 是 春天

这是春天

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] !
You can have the thing !
你 能 有 这 事物 !

你可以拥有它!

[oʊld][hænd]
Old Hand
老的 手

老手

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [driːm]
Love is a dream
爱 是 一个 梦

爱情是一场梦

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][peɪn] ,
And love is pain ,
和 爱 是 疼痛 ,

爱是痛苦,

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Love is a song
爱 是 一个 歌曲

爱是一首歌

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
And love is a chain .
和 爱 是 一个 链 .

而爱是一条锁链。

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]
But love is a thing
但 爱 是 一个 事物

但爱是一种东西。

[wiː; wi][kɑːnt][fɔːr'goʊ]
We can't forego
我们 不能 放弃

我们不能放弃

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
Take my word for it
拿 我的 单词 为了 它

相信我。

[aɪv] [traɪd] . . .
I've tried . . .
我已经 尝试 . . .

我试过了.....

[aɪ] [noʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道!

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪbld] [siː] ['kriːtʃər]

A	mermaid	was	a	fabled	sea	creature
一个	美人鱼	曾是	一个	传说中的	海	生物

美人鱼是一种传说中的海洋生物。

[koʊld] - [aɪd]

Cold	-	eyed
寒冷的	-	眼睛

冷眼

[bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [feɪs] .

But	beautiful	of	face	.
但	美丽的	的	脸	.

但脸蛋很漂亮。

[ɪn'tʃæntɪŋ] . . .

Enchanting	.	.	.
妖娆	.	.	.

令人着迷.....

['hɑːrtləs] .

heartless	.
狠心	.

狠心。

[hæf] ['wʊmən] .

Half	woman	.
一半	女士	.

半个女人。

[hæf] [fɪʃ] !

Half	fish	!
一半	鱼	!

半条鱼!

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你知道吗,

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ]

I	looked	about	me	to	-	day
我	看起来	关于	我	到	-	天

我今天环顾四周。

[ænd; ənd] [θɔːt]

And	thought
和	想法

思

[ʌv; əv] [haʊ] ['meni] ['wɪmɪn]

Of	how	many	women
的	如何	许多	女性

有多少女性

[ɑːr; ər] ['riːəli]

Are	really
是	真的

真的吗?

['mɜːˌmeɪdz] !

Mermaids	!
美人鱼	!

美人鱼!

[fɔːl] [fairz]
Fall **Fires**
落下 火灾

秋季火灾

[oʊ] ['skʌdɪŋ] [skaɪ] - [oʊ] ['wɪndi] [deɪ]
O **scudding** **sky** **-** **O** **windy** **day**
哦 疾驰 天空 - 哦 刮风 天

哦，疾驰的天空——哦，刮风的日子

[juː; jʊ] [sner] [maɪ] [soʊl] .
You **snare** **my** **soul** **.**
你 圈套 我的 灵魂 .

你俘获了我的灵魂。

[ænd; ənd] [feɪ] . . .
And **fey** **.** **.** **.**
和 仙女 . . .

还有仙女.....

[æz; əz] [feɪ]
as **fey**
作为 仙女

像仙女

[aɪ] ['wɑːndər] [daʊn] [ə; eɪ] ['kəːviŋ] [striːt]
I **wander** **down** **a** **curving** **street**
我 漫步 向下 一个 弯曲 街道

我沿着一条蜿蜒的街道漫步

[tuː; tə] [skʌf] [ðə; ði] [liːvz] [ə'genst] [maɪ] [fiːt]
To **scuff** **the** **leaves** **against** **my** **feet**
到 磨损 这 树叶 反对 我的 脚

用脚蹭着落叶

[ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [kəːlz] [ðə; ði] [er]
And **smell** **the** **smoke** **that** **curls** **the** **air**
和 闻 这 抽烟 那 卷发 这 空气

闻闻空气中缭绕的烟雾。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wʌndrəs] [fer] !
And **find** **the** **Autumn** **wondrous** **fair** **!**
和 寻找 这 秋天 奇妙的 公平的 !

去发现秋季奇妙集市吧!

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm]
Now **is** **the** **Time**
现在 是 这 时间

现在正是时候

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ]
Now **is** **the** **time** **when** **falling** **snow**
现在 是 这 时间 什么时候 坠落 雪

现在正是下雪的时候

[drɪfts] [sɔːft] [æz; əz] .
Drifts **soft** **as** **flowerlets** **.**
漂移 柔软的 作为 小花 .

轻柔如花。

[fɑːr] [bɪ'loʊ]
Far **below**
远的 以下

远在下方

[ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] ['stretʃiŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp]
The dark earth stretching in her sleep
这 黑暗的 地球 伸展 在 她 睡觉

黑暗的大地在她睡梦中延伸。

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['siːkrɪts] .
Is full of secrets .
是 满的 的 秘密 .

充满了秘密。

['tʃɪldrən] [kiːp] [wʌn]['lɪt(ə)l] [ɪr] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['kʌvər]
Children keep one little ear above each cover
孩子们 保持 一 小的 耳朵 多于 每个 覆盖

孩子们会把一只小耳朵放在每个耳罩上方。

[lest] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌvər]
Lest in the night they might discover
免得 在 这 夜晚 他们 可能 发现

免得他们在夜里发现

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hʊfˌbit] [ɪn][ðə; ði] [er]
The sound of hoofbeats in the air
这 声音 的 蹄声 在 这 空气

空气中传来蹄声

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [ɪz][ðer; ðər] !
And know that Santa Claus is there !
和 知道 那 圣诞老人 克劳斯 是 那里 !

别忘了圣诞老人就在那里!

[self] - ['pɔːrtrət] .
Self - Portrait .
自己 - 肖像 .

自画像。

([drɔːn] [ɪn] [dʌst] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [tɑːp])
(Drawn in Dust on a Table Top)
(绘制 在 灰尘 在 一个 桌子 顶部)

(用灰尘在桌面上绘制)

[ðoʊ] - [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [niːt]
Tho ' I'd love to be neat
虽然 - ID 爱 到 是 整洁的

虽然我很想整洁。

[aɪ][æd'mɪt] [dɪ'fiːt] .
I admit defeat .
我 承认 击败 .

我承认失败。

[sʌm; səm] ['wɪmənz] [ʃuːz] [ɑːr; ər][ɑːn] [ræks]
Some women's shoes are on racks
一些 女性的 鞋 是 在 货架

一些女鞋摆放在架子上。

[maɪn][ɑːr; ər][ɪn] [stæks] .
Mine are in stacks .
矿 是 在 堆栈 .

我的都堆放在一起了。

[aɪ][kæn; kən]['nevər][faɪnd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɔːr][pɪn]
I can never find a needle or pin
我 能 绝不 寻找 一个 针 或者 别针

我总是找不到针或别针。

[ðeə(r)] ['nevər][ɪn] [wʌt] [aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

They're	never	in	what	I	put	them	in	.
它们是	绝不	在	什么	我	放	他们	在	.

它们从来不在我放它们的地方。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n]

And	when	I	emerge	in	confusion
和	什么时候	我	出现	在	困惑

当我陷入困惑时

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['rʌdərləs] [fɑ:g]

From	this	rudderless	fog
从	这	无舵	多雾路段

从这片茫然无措的迷雾中

[aɪ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ]

I	closely	resemble	a	something
我	密切	类似	一个	某物

我长得像某种东西

[ju:d] [faɪnd] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔ:g] !

You'd	find	under	a	log	!
你会	寻找	在下面	一个	日志	!

你会在一根圆木下面找到它!

[bi:; bi] [gʊd] !

Be	Good	!
是	好的	!

要乖!

" [bi:; bi] [gʊd] , [maɪ][tʃaɪld] " [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [sed]

"	Be	good	,	my	child	"	the	sages	said
"	是	好的	,	我的	孩子	"	这	智者	说

"孩子，要乖。"智者们说道。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌem 'i:][ɔ:f][tu:; tə] ['ɜ:rli] [bed] .

And	packed	me	off	to	early	bed	.
和	包装	我	离开	到	早期的	床	.

然后把我哄睡了。

[aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [smɔ:l]

I	didn't	mind	when	I	was	small
我	没有	头脑	什么时候	我	曾是	小的

我小时候并不介意。

[ænd; ənd] ['nevər] ['lɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l]

And	never	loitered	in	the	hall
和	绝不	徘徊	在	这	大厅

而且从不在大厅里逗留

[bʌt; bət] [klaɪmd] [ðə; ði] [ster] [ænd; ənd] [klɪkt] [ðə; ði] [laɪt]

But	climbed	the	stair	and	clicked	the	light
但	攀登	这	楼梯	和	点击	这	光

但他爬上楼梯，打开了灯。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] .

And	closed	my	eyes	against	the	night	.
和	关闭	我的	眼睛	反对	这	夜晚	.

我闭上双眼，驱散夜色。

[bʌt; bət] [naʊ] . . .

But	now	.	.	.
但	现在	.	.	.

但现在.....

[ə'pɑːn][ðə; ði][sɪl][aɪ][liːn]
upon **the** **sill** **I** **lean**
之上 这 窗台 我 倾斜

我倚在窗台上

[ænd; ənd][fiːl][ðə; ði][wɪnd][ə'krɔːs][maɪ][θroʊt]
And **feel** **the** **wind** **across** **my** **throat**
和 感觉 这 风 穿过 我的 喉

感受风拂过我的喉咙

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][wen][ðə; ði][muːn][ɪz][nuː]
And **tremble** **when** **the** **moon** **is** **new**
和 颤抖 什么时候 这 月亮 是 新的

新月之时，颤抖吧

[ænd; ənd][wɑːtʃ][ðə; ði][stɑːrz][ðə; ði][hoʊl][naɪt][θruː]
And **watch** **the** **stars** **the** **whole** **night** **through**
和 手表 这 明星 这 所有的 夜晚 通过

整夜观赏星星

[fɔːr; fər][lʌv][hæz; həz][set][hɪz; ɪz][saɪn][ɑːn][ˌem 'iː] . . .
For **love** **has** **set** **his** **sign** **on** **me** **. . .**
为了 爱 有 放 他的 符号 在 我 . . .

因为爱已在我身上留下印记……

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['niːðər][jʌŋ] . . .
And **I** **am** **neither** **young** **. . .**
和 我 是 两者都不 年轻的 . . .

而且我也不年轻了……

[nɔːr][friː] !
nor **free** **!**
也不 自由的 !

也不自由!

['kæməflɑːʒ]
Camouflage
伪装

伪装

[aɪ][sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说:

" [aɪ][wɪl][sɪŋ][juː; jʊ][ə; eɪ][sɔːŋ][ɪn][ðə; ði][naɪt]
" **I** **will** **sing** **you** **a** **song** **in** **the** **night**
" 我 将要 唱歌 你 一个 歌曲 在 这 夜晚

“我会在夜里为你唱歌。”

[haʊ][jʊr; jər]['iːvz][wer][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][jʊr; jər][vɔɪs][hoʊldz][dɪ'laɪt]
How **your** **eves** **wear** **desire** **and** **your** **voice** **holds** **delight**
如何 你的 伊芙 穿 欲望 和 你的 嗓音 持有 喜

你的双眸如何承载着欲望，你的声音如何充满喜悦

[bʌt; bət][aɪl][sɪŋ][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['sɔːftli][juːl]['nevər][bɪ'liːv]
But **I'll** **sing** **it** **so** **softly** **you'll** **never** **believe**
但 患病的 唱歌 它 所以 轻轻 你会 绝不 相信

但我会轻声吟唱，你永远不会相信

[ðæt][ðɪs][θɪŋ][ɪz][maɪ][hɑːrt][ðæt][aɪ][wer][ɑːn][maɪ][sliːv] .
That **this** **thing** **is** **my** **heart** **that** **I** **wear** **on** **my** **sleeve** **.**
那 这 事物 是 我的 心 那 我 穿 在 我的 袖子 .

这就是我袒露在外的真心话。

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['ɔɪstər] [ɪn][ə; eɪ] ['siːfuːd] ['sæləd]
To **find** **an** **oyster** **in** **a** **seafood** **salad**
到 寻找 一个 牡蛎 在 一个 海鲜 沙拉

在海鲜沙拉中找到牡蛎

[ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][sərˈpraɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] " [pɑləd] " .
Is **quite** **a** **surprise** **to** **the** **average** **"** **palad** **"** **.**
是 相当 一个 惊喜 到 这 平均的 " 圣骑士 " .

对于一般的"圣骑士"来说，这着实令人惊讶。

[ˌsɪksˈtiːn]
Sixteen
十六

十六

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [gai] [əbˈzɔːrb] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ]
How **can** **a** **guy** **absorb** **this** **knowledge**
如何 能 一个 盖伊 吸收 这 知识

一个人如何才能吸收这些知识

[ænd; ənd][get][hɪmˈself] ['redi] [fɔːr; fər] ['rʌdi] ['kɑːlɪdʒ] ;
And **get** **himself** **ready** **for** **ruddy** **college** **;**
和 得到 他自己 准备好 为了 红润 大学 ;

他要做好上大学的准备;

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]['kɑːns(ə)ntreɪt][æt; ət][ɔːl]
How **can** **he** **concentrate** **at** **all**
如何 能 他 集中 在 全部

他怎么可能集中注意力?

[wen] [hiː; hi][dʒʌst] [pæst] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] !
When **he** **just** **passed** **a** **dream** **in** **the** **upper** **hall** **!**
什么时候 他 只是 通过了 一个 梦 在 这 上 大厅 !

当他刚刚在楼上的大厅里做了一个梦!

[hʌʃ]
Hush
嘘

嘘

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aʊər]
There **is** **an** **hour**
那里 是 一个 小时

还有一个小时

[wen] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ]
When **earth** **and** **sky**
什么时候 地球 和 天空

当天地

[mɜːrdʒ][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
Merge **in** **the** **twilight**
合并 在 这 暮

在暮色中融合

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [saɪ] .
With **a** **sort** **of** **sigh** **.**
和 一个 种类 的 叹 .

他叹了口气。

[triːz] [tʌtʃ] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] . . .

Trees	touch	the	skyline	.	.	.
树木	触碰	这	天际线	.	.	.

树木直抵天际线.....

[bɜːrdz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Birds	,	the	earth	,
鸟类	,	这	地球	,

鸟儿，大地，

[ænd; ənd][stɑːrz][ɑːr; ər] ['ʃeɪkən]

And	stars	are	shaken
和	明星	是	摇晃

群星震颤。

[wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [mɜːrθ] .

With	twinkling	mirth	.
和	闪烁	欢笑	.

带着闪烁的喜悦。

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel]

And	it's	just	as	well
和	它是	只是	作为	出色地

而且这样也挺好。

[ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl][ə'loʊn]

If	you're	all	alone
如果	你是	全部	独自的

如果你独自一人

[tuː; tə] [plʌg] [ðə; ði][laɪn]

To	plug	the	line
到	插头	这	线

堵住线路

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] !

Of	your	telephone	!
的	你的	电话	!

你的手机!

[fɜːrst] [snoʊ]

First	Snow
第一的	雪

初雪

[dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] ['flɜːri]

Just	a	thin	flurry
只是	一个	薄的	阵雪

只是一阵薄薄的雪花

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] !

But	the	first	snow	!
但	这	第一的	雪	!

但是，第一场雪!

['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] . . .

Always	exciting	.	.	.
总是	激动人心	.	.	.

总是令人兴奋.....

[fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] . . .

Full	of	pictures	.	.	.
满的	的	图片	.	.	.

里面全是图片.....

[ʌv; əv] [red] [wʊl] ,
Overstockings of red wool ,
库存积压 的 红色的 羊毛 ,

红色羊毛长袜

['mɪtnz] [tu:; tə] [mætʃ] ,
Mittens to match ,
手套 到 匹配 ,

配套的手套

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'bɑ:gən] [kæp]
And a toboggan cap
和 一个 雪橇 帽

还有一顶雪橇帽

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:b][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
With a bob on it .
和 一个 鲍勃 在 它 .

上面有个波波头。

[bru:zd] [θʌmz]
Bruised thumbs
瘀伤 拇指

拇指淤青

[frʌm; frəm] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [taɪt] ['əuvəʃu:z] -
From struggling with tight overshoes -
从 挣扎 和 紧的 套鞋 -

从难以忍受紧绷的鞋套——

[ə; eɪ] [plæd] [kɪlt]
A plaid kilt
一个 格子图案苏格兰短裙

格子呢短裙

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gri:n] ['velvəti:n] ['dʒækɪt]
With a green velveteen jacket
和 一个 绿色的 平绒 夹克

身穿绿色丝绒外套

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:əl] [leɪs] ['kɑ:lər] .
And a real lace collar .
和 一个 真实的 蕾丝 衣领 .

还有真正的蕾丝领。

[ə; eɪ] ['ti:tʃɝz] [feɪs] ,
A teacher's face ,
一个 老师的 脸 ,

一位老师的脸

['slaɪtli] ['hærid]
Slightly harried
轻微地 疲惫不堪

略显疲惫

['bendɪŋ] ['oʊvər] [sə'lɪsɪtəs] ['bʌtnz] .
Bending over solicitous buttons .
弯曲 超过 殷勤 按钮 .

弯腰去够那些殷勤的纽扣。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['breθləsnəs]
The beautiful breathlessness
这 美丽的 呼吸困难

美丽的窒息感

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['beli] [flɑːp]
Of **the** **first** **belly** **flop**
的 这 第一的 腹部 失败

第一次腹部着地

[ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [red] [sleɪ] .
On **the** **small** **red** **sleigh** **.**
在 这 小的 红色的 雪橇 .

在那辆红色小雪橇上。

[dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] ['flɜːri]
Just **a** **thin** **flurry**
只是 一个 薄的 阵雪

只是一阵薄薄的雪花

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] !
But **the** **first** **snow** **!**
但 这 第一的 雪 !

但是，第一场雪!

['mɪrər]
Mirror
镜子

镜子

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər]
I **looked** **in** **a** **mirror**
我 看起来 在 一个 镜子

我照了照镜子。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [sɔː]
And **all** **I** **saw**
和 全部 我 锯

我所看到的一切

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪtiləs] [skɑːr]
Was **the** **pitiless** **scar**
曾是 这 无情 瘢痕

那道无情的伤疤

[ʌv; əv] ['taɪmz] [ʃɑːrp] [klɔː] .
Of **Time's** **sharp** **claw** **.**
的 时间 锋利的 爪 .

时间的利爪。

[bʌt; bət]['oʊvər][ə; eɪ]['kænd(ə)l]
But **over** **a** **candle**
但 超过 一个 蜡烛

但透过蜡烛

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz]
I **looked** **in** **your** **eyes**
我 看起来 在 你的 眼睛

我凝视着你的双眼

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [rɪ'flektɪd]
And **there** **,** **reflected**
和 那里 , 反映

那里，倒映着

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz]
To **my** **surprise**
到 我的 惊喜

令我惊讶的是

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɜːrs(ə)n] . . .
Was **a** **lovely** **person** **. . .**
曾是 一个 迷人的 人 . . .

她是个很可爱的人.....

[ˌʌn'flɔːd] . . .
Unflawed **. . .**
完美无瑕 . . .

完美无瑕.....

. . .
soignée **. . .**
柔顺 . . .

精心呵护.....

[soʊ] [juːl] [biː; bi][maɪ] ['mɪrər]
So **you'll** **be** **my** **mirror**
所以 你会 是 我的 镜子

所以你将成为我的镜子

['æftər][tuː; tə] - [deɪ] !
After **to** **-** **day** **!**
后 到 - 天 !

今天之后!

['pɔːrtrət]
Portrait
肖像

肖像

[ʃiːz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr'self]
She's **sure** **of** **herself**
她是 当然 的 她自己

她对自己很有信心。

[seɪf] [æz; əz][ðə; ði][mɪnt] .
Safe **as** **the** **Mint** **.**
安全的 作为 这 薄荷 .

安全无虞。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][soʊl][ɪz] [meɪd]
And **her** **soul** **is** **made**
和 她 灵魂 是 制成

她的灵魂是.....

[ʌv; əv] ['flaʊərd] [prɪnt] !
Of **flowered** **print** **!**
的 开花的 打印 !

花卉图案的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神